

Studieplan for Masterstudium i fremmedspråk i skolen (120 studiepoeng) (2019–2023)

Fakta om programmet

Studiepoeng: 120

Studiets varighet: 4 år

Undervisningsspråk: Se den enkelte emnebeskrivelse

Studiested: Høgskolen i Østfold. Nettbasert studium med tilbud om samlinger i Norge (Halden) og Sverige (Göteborg).

Innholdsfortegnelse

- Informasjon om studiet
- Hva lærer du?
- Opptak
- Oppbygging og gjennomføring
- Studieopphold i utlandet
- Jobb og videre studier
- Studieplanen er godkjent og revidert
- Studiemodell

Informasjon om studiet

Studentene velger ett fremmedspråk; engelsk, fransk, spansk eller tysk.

Studiet er nettbasert med tilbud om fysiske samlinger, se pkt. Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer.

Undervisningen foregår på målspråket som studentene har valgt; engelsk, fransk, spansk eller tysk. Se for øvrig om tale under pkt. Studiets oppbygging og innhold samt den enkelte emnebeskrivelse.

Normert studietid er fire år på deltid. Studenter som ønsker å ta utdanningen på heltid, to år, kan søke om å kombinere flere emner hvert år.

Se egen nettside for Fremmedspråk i skolen: <http://www.spraak.net/>

Hva lærer du?

Grad/tittel ved bestått studium

Gjennomført og bestått studium gir rett til graden *Master i Fremmedspråk i skolen*.

Fremmedspråk i skolen er et samarbeid mellom Høgskolen i Østfold, Göteborgs universitet og Linnéuniversitetet. Det vil fremgå av vitnemål at dette er en samarbeidsgrad.

Studiets læringsutbytte

Kunnskap

Kandidaten

- har spesialisert kunnskap i fremmedspråksformidling og -undervisning
- har avansert kunnskap om mål språket og dets litteratur og kultur
- kan tilpasse fremmedspråksundervisningen til elevenes ulike språklige og ulike etniske bakgrunn og ferdighetsnivå
- har kjennskap til ulike informasjonskilder og databaser til bruk i fremmedspråksundervisning

Ferdigheter

Kandidaten kan

- bruke mål språket på et høyt nivå, tilpasset forskjellige kommunikasjonssituasjoner
- selvstendig og kontinuerlig utvikle sin rolle som fremmedspråklærer og språkmødel
- utføre systematiske søk etter faglig og relevant informasjon, og anvende ulike kriterier for kvalitetssikring av informasjon
- referere til kilder og skrive litteraturliste, samt behandle informasjon og kilder på en etisk måte
- kritisk vurdere og bruke digitale verktøy for interaksjon og kommunikasjon i fremmedspråksundervisningen

Generell kompetanse

Kandidaten kan

- videreformidle sin kunnskap i mål språket
- videreformidle hvor viktig fremmedspråkskompetanse er i et moderne globalisert samfunn, både med hensyn til kultur, demokrati og mobilitet
- videreformidle oversikter over ulike informasjonsressurser innen sitt fagfelt
- gjøre kritiske vurderinger av informasjon og informasjonskilder
- anvende retningslinjer for referanseteknikk, og ha innsikt i relevante etiske krav når det gjelder å forfatte akademiske tekster
- gjennomføre selvstendige FoU-prosjekter

Opptak

Minstekrav for opptak er ett av følgende:

1) Bachelor eller tilsvarende utdanning på minimum 180 studiepoeng, og inkludert eller i tillegg en fordypning på minimum 80 studiepoeng i språket det søkes opptak til.

eller

2) Bestått de første tre årene av fireårig grunnskole-/allmennlærerutdanning, eller annen lærerutdanning rettet mot skole på minimum 180 studiepoeng, og inkludert eller i tillegg 60 studiepoeng i språket det søkes opptak til.

Det er krav om karakteren C eller bedre i gjennomsnitt fra fordypningen i språket det søkes opptak til.

Oppbygging og gjennomføring

Studiets oppbygging og innhold

Studiet består av åtte obligatoriske emner og en avsluttende masteroppgave. Studentene velger ett fremmedspråk; engelsk, fransk, spansk eller tysk.

Studiemodellen er identisk uavhengig av målsspråk. Studentene gis undervisning parallelt i de samme emnene, dvs. separat for hvert språk. Undervisning, veiledning og oppfølging i de enkelte emnene gis på målsspråket studentene har valgt.

Emnet Kommunikasjon har følgende innhold:

- Ulike teorier innenfor fremmedspråksdidaktikk med spesielt fokus på begrepet kommunikativ kompetanse og kommunikativ språksyn.
- Bruk av informasjons- og kommunikasjonsteknologi i språkundervisning.
- Ulike former for autentisk nettbasert kommunikasjon.
- Akademisk skriving.
- Praktisk vinklet multimediapresentasjon om et undervisningsprosjekt.

Emnet Interkulturell læring har følgende innhold:

- Grunnleggende begreper og relevante emner innenfor fagområdet interkulturell kommunikasjon i et didaktisk perspektiv. Eksempler er kulturbegrepet, verdier, etnosentrisme, verbal og ikke-verbal kommunikasjon, stereotyper, kulturell identitet og det multikulturelle klasserom.
- Forholdet mellom språk, kultur og identitet.
- Metoder og læringsstrategier innenfor fagområdet interkulturell didaktikk som kan bidra til å utvikle kommunikativ kompetanse i tverrkulturelle situasjoner.
- Konkrete eksempler, med fokus på målsspråkskulturer, som illustrerer metoder og læringsstrategier.

Emnet Litteratur i undervisningen I har følgende innhold:

- Bruk av barne- og ungdomslitteratur i språkundervisningen.
- Litteraturens potensiale for språkundervisningen.
- Valg av tekst og arbeidsmåter med litterære tekster.
- Genrer innenfor barn- og ungdomslitteratur med fokus på respektive målsspråk.

Emnet Fokus på form i språkundervisningen har følgende innhold:

- Tradisjoner, rammer og vilkår som har påvirket fremmedspråksdidaktikk og -metodikk med særskilt fokus på formaspektet (for eksempel grammatikk og vokabular).
- Teori og praksis med utgangspunkt i svenske og norske styringsdokumenter.
- Tematisering av eksplisitt formidling av språkstrukturer.

Emnet Litteratur i undervisningen II har følgende innhold:

- Emnet tar opp sentrale problemstillinger innenfor feltet resepsjonsetikk og leserorientert forskning, kjønnsspørsmål, flerkulturalitet og post- og hvet moderne barne- og ungdomslitteratur.
- Fokuset ligger på å utvikle konkrete undervisningsprosjekter.
- Studentene skal arbeide med å integrere medier som f.eks. film i undervisningen.

- Studentene skal selv velge ut litterære tekster, film og nettsteder eller andre elektroniske ressurser som de mener egner seg som utgangspunkt for konkrete undervisningsprosjekter. Derfor legger de selv opp sitt pensum i primærlitteratur ut fra dette. Dette krever at de bruker biblioteket aktivt og setter seg inn i nødvendige bibliotek-, media- og IKT-ressurser.

Emnet Metode og prosjekt har følgende innhold:

- Forskjellige forskningsmetoder, analyse- og beskrivelsesformer samt typer av datainnsamling innenfor fremmedspråkforskning.
- Selvstendig arbeid innenfor fremmedspråkforskning basert på empirisk materiale.
- Forberedelse for å skrive masteroppgaven.

Emnet Elevspråksanalyse har følgende innhold:

- Emnet tar for seg sentrale teorier om elevspråk og fremmedspråksinnlæring.
- Det legges stor vekt på analyse av autentiske elevtekster. Denne analysen knyttes til relevante teoretiske aspekter ved og perspektiver på elevspråk.
- Det presenteres ulike former for vurdering og vurderingens rolle i språkundervisningen.

Emnet Språklig variasjon inneholder følgende elementer:

- språklig variasjon generelt og språkvariasjon i målgruppsområdene spesielt og hvordan det arbeides med aspekter ved dette i språkundervisning.
- standard-språklig, geografisk og sosial variasjon.
- forskjellige sider ved flerspråkighet.

I masteroppgaven (30 studiepoeng) skal studentene skrive et relativt omfattende arbeid (cirka 50 sider) om et selvvalgt tema. Dekan fritt velger et tema knyttet til de emnene som inngår i studiet. Temaet skal ha en klar forankring i fremmedspråkundervisning og -formidling. Det gis 40 timers veiledning per oppgave.

Studiemodell og progresjon

Studiemodellene er identiske for de fire målgruppene i studiet, men det gis separat undervisning.

Kommunikasjon og Interkulturell læring er basisemner og tasi første semester. I andre semester tilbys Litteratur i undervisningen I. I tredje semester tar studentene fokus på form i språkundervisningen sammen med Litteratur i undervisningen II. Etter disse tre semestrene har studentene grunnlag for å gå videre med et mer selvstendig arbeid innenfor emnet Metode og prosjekt som vil fungere som forberedelse til masterarbeidet.

I femte semester tilbys de to emnene Språklig variasjon og Elevspråksanalyse. Her forventes studentene å ha tilegnet seg kunnskaper og ferdigheter som gjør dem i stand til en høy grad av selvstendig arbeid. Deretter skrives masterarbeidet med veiledning. Det er krav om bestått Metode og prosjekt for å kunne starte på masteravhandlingen.

Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer

Undervisnings- og læringsformer

Studiet er både deltids- og heltidstilbud. Samlinger tilbys i begynnelsen av hvert semester, 1-2 dager per samling. Det betyr i alt åtte samlinger for deltidsstudenter, og eventuelt fire samlinger for studenter som ønsker å ta studiet på heltid. Det er ikke obligatorisk tilstedeværelse på samlingene.

Masterprogrammet er et nettbasert studium som organiseres via presentasjonssiden (www.spraak.net), nettsamfunnet (treff.spraak.net), og videre på læringsplattformene til de tre institusjonene. Programmet er organisert rundt fire grunnleggende prinsipper: tett studentoppfølging, individuell veiledning, rask tilbakemelding og individuell tilrettelegging. Undervisningen foregår primært på de ulike læreplattformene og omfatter både synkron og asynkron kontakt. Aktuelle undervisningsformer er webinarer, blogg, diskusjonsfora og streaming av forelesninger. All synkron undervisning foregår om kvelden. De læringsmiljøer som blir etablert gjennom nettsamfunnet og de ulike læringsplattformene fungerer som arenaer for læring og erfaringsutveksling.

Vurderingsformer

Arbeidskrav

Arbeidskravene er varierte og inkluderer blant annet blogg, diskusjoner på nett, innlegg og presentasjoner på nett. Mange av verktøyene som studentene må benytte i forbindelse med arbeidskravene, er valgt ut med tanke på relevans for språkundervisning i skolen. Aktuelle verktøyer for eksempel Voicethread og Photostory, som både er viktige som dokumentasjonsverktøy i masterprogrammet og utbredt i språkundervisningen i norsk skole, og som studentene dermed kan bruke i egen praksis.

Veiledning og eksamen

Tilbakemeldinger på arbeidskrav/studentoppgaver gis både muntlig i nettmøter og skriftlig gjennom læringsplattformene. Muntlig formativ vurdering skjer kontinuerlig i desynkronet nettmøtene i form av tilbakemeldinger på muntlige presentasjoner individuelt og i par/grupper og i faglige samtaler (spontan muntlig interaksjon) med faglærer. Emnene avsluttes med forskjellige eksamensordninger. Både bidrag på nettet og avsluttende skriftlige og muntlige prosjektarbeider evalueres. Skriftlige arbeider som studentene lager sammen og med lærer i digitale tavler i Adobe Connect brukes for eksempel i vurdering og veiledning (formativt og summativt) av prosessarbeid. Det å kunne skrive tekster direkte inn i digitale tavler, og å gi tilbakemeldinger om det som sies og skrives i sanntid skaper en autentisk språklæringssituasjon, som gir studentene praktisk trening i å bruke språket i direkte kommunikasjon.

Avsluttende eksamen på alle HiØ-emner benytter karakterskala A-F. De svenske institusjonene bruker svensk karakterskala (Väl godkänd, godkänd, underkänd). All sluttvurdering skjer på grunnlag av individuelt arbeid.

Praksis

Det er ingen veiledet praksis knyttet til studiet.

Forsknings- og utviklingsarbeid

Studentene vil møte oppdatert kunnskap innenfor litteratur, kultur, språkvitenskap og didaktikk, ved at alle emneansvarlige har fagprofil og forskningskompetanse som svarer med emnenes innhold og undervisningsform. Videre inviteres studentene inn i faglige diskusjoner og forskningsprosjekter på de ulike fagfeltene.

Internasjonalisering

Studiet gir unik innsikt i fremmedspråkundervisning i Skandinavia, både komparativt og spesifikt. I tillegg vil både europeiske og globale perspektiver på fremmedspråkundervisning være integrert i alle emner.

Mastergraden er et internasjonalt samarbeid, og det internasjonale aspektet gjennom syrer hele studieplanen. De fysiske samlingene finner sted i Norge og Sverige. Det legges også til rette for et studieopphold i mål språklandet for mastergradsstudentene.

Alle emner er åpne for studenter fra ikke-skandinaviske land og eventuell litteratur på et skandinavisk språk vil bli tilpasset for selvstudier på engelsk, fransk, spansk og tysk. For øvrig foregår all undervisning på mål språket.

Evaluering av studiet

For å kunne tilby en aktuell og relevant utdanning av god kvalitet er høgskolen avhengig av studentenes tilbakemeldinger og at studentene deltar i evaluering av studiene. Dette studieprogrammet blir jevnlig evaluert for å sikre og utvikle kvaliteten i programmet:

- Det gjennomføres hvert år en nasjonal studentundersøkelse blant 2. årsstudenter på alle bachelor- og masterprogram, i regi av NOKUT (Nasjonalt organ for kvalitet i utdanningen). Resultatene fra undersøkelsen publiseres i portalen Studiebarometeret.no.
- Høgskolen gjennomfører periodisk program evaluering.

- Det blir gjennomført evalueringer av de enkelte emnene etter rutinen for kvalitetsarbeid ved Høgskolen i Østfold, Linnéuniversitetet og Göteborgs universitet.

Litteratur

Litteraturlister som er publisert for emner frem i tid kan bli oppdatert før hvert semester. Oppdatert litteraturliste vil være tilgjengelig i emnebeskrivelsen ved semesterstart.

Studieopphold i utlandet

Samarbeidsinstitusjonene for dette masterstudiet har avtaler med en rekke læresteder i ulike land. Studentene kan dermed erstatte nettbaserte emner med et fysisk opphold ved et universitet i utlandet under forutsetning av at emnene forhånds godkjennes.

Det er lagt til rette for utveksling i andre eller tredje semester for studenter som velger å studere på heltid. Utveksling for deltidsstudenter kan skje i fjerde eller femte semester.

Jobb og videre studier

Studiet kvalifiserer for lektorstilling i norsk skole. For den som ikke har lærerutdanning vil studiet sammen med praktisk-pedagogisk utdanning kvalifisere for det samme.

For uteksaminerte kandidater er det mulig å søke opptak til PhD-program ved Universitetet i Oslo, Universitetet i Bergen og ved Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet. I tillegg kan kandidater søke PhD-program ved de to samarbeidende universitetene, Göteborgs universitet og Linnéuniversitetet, og for øvrig til alle andre svenske universiteter med relevant forskerutdanning.

Studieplanen er godkjent og revidert

Studieplanen er godkjent

Nasjonalt organ for kvalitet i utdanningen (NOKUT), Akkreditert studium 09.05.2008 (engelsk og tysk), Tilleggsakkreditert for fransk 27.08.2014 og tilleggsakkreditert for spansk 21.06.2018. Godkjent av dekan Trond Hammervoll 05.02.2019.

Studieplanen gjelder for

2019-2023 (deltid).

Studieprogramansvarlig

Fakultet for lærerutdanning og språk.

Instituttleder Martin Hollmann og programkoordinatorene førsteamanuensis Eva Lambertsson Björk (engelsk), førsteamanuensis Franck Orban (fransk), førsteamanuensis Wladimir Alfredo Chavez (spansk) og professor Kåre Sofjeld (tysk); alle ved Institutt for språk, litteratur og kultur.

Studiemodell

Denne studiemodellen har en ny utforming. [Fortell oss hva du synes om den](#)

Høst 2019

Fremmedspråk i skolen - tysk

SFT41115 Interkulturell læring	stp
SFXSPR0215 Linnéuniversitetet: Kommunikasjon	stp

Fremmedspråk i skolen - engelsk

SFE41115 Interkulturell læring	stp
SFXSPR0215 Linnéuniversitetet: Kommunikasjon	stp

Fremmedspråk i skolen - fransk

SFF41115 Interkulturell læring	stp
SFXSPR0215 Linnéuniversitetet: Kommunikasjon	stp

Fremmedspråk i skolen - spansk

SSP41118 Interkulturell læring	stp
SFXSPR0215 Linnéuniversitetet: Kommunikasjon	stp

Vår 2020

Fremmedspråk i skolen - tysk

SFXSPR0315 Linnéuniversitetet: Litteratur i undervisningen I	stp
---	-----

Fremmedspråk i skolen - engelsk

SFXSPR0315 Linnéuniversitetet: Litteratur i undervisningen I	stp
---	-----

Fremmedspråk i skolen - fransk

SFXSPR0315

Linnéuniversitetet: Litteratur i undervisningen I

stp

Fremmedspråk i skolen - spansk

SFXSPR0315

Linnéuniversitetet: Litteratur i undervisningen I

stp

Høst 2020

Fremmedspråk i skolen - tysk

SFT42115

Litteratur i undervisningen II

stp

SFXSPR0115

Göteborgs universitet: Formfokus i undervisningen

stp

Fremmedspråk i skolen - engelsk

SFE42215

Litteratur i undervisningen II

stp

SFXSPR0115

Göteborgs universitet: Formfokus i undervisningen

stp

Fremmedspråk i skolen - fransk

SFF42115

Litteratur i undervisningen II

stp

SFXSPR0115

Göteborgs universitet: Formfokus i undervisningen

stp

Fremmedspråk i skolen - spansk

SSP42118

Litteratur i undervisningen II

stp

SFXSPR0115

Göteborgs universitet: Formfokus i undervisningen

stp

Vår 2021

Fremmedspråk i skolen - tysk

SFXSPR0415

Göteborgs universitet: Metode og prosjekt

stp

Fremmedspråk i skolen - engelsk

SFXSPR0415

Göteborgs universitet: Metode og prosjekt

stp

Fremmedspråk i skolen - fransk

SFXSPR0415

Göteborgs universitet: Metode og prosjekt

stp

Fremmedspråk i skolen - spansk

SFXSPR0415

Göteborgs universitet: Metode og prosjekt

stp

Høst 2021

Fremmedspråk i skolen - tysk

SFT42015

Elevspråkanalyse

stp

SFT42215

Språklig variasjon

stp

Fremmedspråk i skolen - engelsk

SFE42015

Elevspråkanalyse

stp

SFE42415

Språklig variasjon

stp

Fremmedspråk i skolen - fransk

SFF42015

Elevspråkanalyse

stp

SFF42415

Språklig variasjon

stp

Fremmedspråk i skolen - spansk

SSP42018
Elevspråk analyse

stp

SSP42218
Språklig variasjon

stp

Vår 2022

Fremmedspråk i skolen - tysk

SFT42315 · Del 1 av 3
Masteravhandling

Fremmedspråk i skolen - engelsk

SFE42315 · Del 1 av 3
Masteravhandling

Fremmedspråk i skolen - fransk

SFF42315 · Del 1 av 3
Masteravhandling

Fremmedspråk i skolen - spansk

SSP42318 · Del 1 av 3
Masteravhandling

Høst 2022

Fremmedspråk i skolen - tysk

SFT42315 · Del 2 av 3
Masteravhandling

Fremmedspråk i skolen - engelsk

SFE42315 · Del 2 av 3
Masteravhandling

Fremmedspråk i skolen - fransk

SFF42315 · Del 2 av 3
Masteravhandling

Fremmedspråk i skolen - spansk

SSP42318 · Del 2 av 3
Masteravhandling

Vår 2023

Fremmedspråk i skolen - tysk

SFT42315 · Del 3 av 3
Masteravhandling

stp

Fremmedspråk i skolen - engelsk

SFE42315 · Del 3 av 3
Masteravhandling

stp

Fremmedspråk i skolen - fransk

SFF42315 · Del 3 av 3
Masteravhandling

stp

Fremmedspråk i skolen - spansk

SSP42318 · Del 3 av 3
Masteravhandling

stp

SFT41115 Interkulturell læring (Høst 2019)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden

Emneansvarlig: Jutta Eschenbach

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen* - tysk.

Undervisningssemester

1. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten har

- kunnskaper om mekanismer som kan påvirke kommunikasjon mellom mennesker med forskjellig bakgrunn

- inngående kunnskap om lærings- og samhandlingsstrategier som kan gi kommunikativ kompetanse i interkulturelle situasjoner.
- avansert kunnskap om egnede digitale verktøy som bidrar til interaksjon, kommunikasjon og refleksjon

Ferdigheter

Studenten kan

- brukes innsikt i interkulturell kommunikasjon for å utvikle egen og elevenes interkulturelle kompetanse.

Generell kompetanse

Studenten

- har et solid grunnlag for refleksjon og holdningsendringer.
- er bevisst når det gjelder viktigheten av perspektiv mangfold i læringsprosessen og når det gjelder forholdet mellom språk, kultur og identitet.

Innhold

Studentene får innføring i grunnleggende begreper og relevante emner innenfor fagområdet interkulturell kommunikasjon som settes i et didaktisk perspektiv. Eksempler er kulturbegrepet, verdier, etnosentrisme, verbal og ikke-verbal kommunikasjon, stereotyper, kulturell identitet, og det multikulturelle klasserom. Videre arbeides det med forholdet mellom språk, kultur og identitet. Studentene får kjennskap til metoder for å fremme interkulturell læring og læringsstrategier. Samtidig tematiseres hvordan digitale læringsverktøy kan brukes for å utvikle interkulturell kommunikasjon.

Undervisnings- og læringsformer

Emnet er nettbasert med én fellessamling i begynnelsen av semesteret. Emnet deles inn i flere enheter. For hver enhet vil det bli satt opp obligatorisk pensum litteratur med oppgaver. Dette danner grunnlag for klasseblogger og diskusjonsinnlegg på høskolens læringsplattform. Gjennom arbeidet med bloggene, vil studentene bli kjent med de interaktive og kommunikative mulighetene ved dette digitale verktøyet, blant annet utviklingen av skriveferdigheter og digitale ferdigheter og presentasjon av innholds kunnskap gjennom multimedial tenkning. Gjennom den prosessorienterte tilnærmingen det legges opp til, vil studentene i tillegg bli bevisst vurderingsprosesser og hvordan blogg kan brukes i egen vurdering og i formativ vurdering i språkundervisningen. Gjennom arbeidet med de individuelle bloggene, vil studentene bli kjent med de interaktive og kommunikative mulighetene ved dette digitale verktøyet.

Undervisningsspråket er tysk. Noe av fellespensum set er på engelsk og skandinaviske språk.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Studentene må

- skrive fire blogginnlegg og lese medstudentenes innlegg på høskolens læringsplattform. Blogginleggene dekker de fagområder som er beskrevet ovenfor.
- gjennomføre en litteratursøksoppgave.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell mappeeksamen

Kandidaten skal levere tre individuelle skriftlige oppgaver i løpet av semesteret etter nærmere retningslinjer og innleveringsfrister.

To oppgaver vektet 25 % hver, og én oppgave vektet 50 %.

Varighet på den enkelte oppgave er to uker. Nærmere informasjon om omfang framkommer i semesterplanen.

Det gis en samlet karakter for mappen etter karakterregel A-F.

Sensorordning

To interne sensorer.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom studenten blir vurdert til ikke bestått, eller ønsker å forbedre karakterer, må alle oppgavene skrives på nytt.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogram. Dette emnet evalueres gjennom underveisvurdering og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder og i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Lokalt utvalg for utdanningskvalitet (LUKU) følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteratust liste sist oppdatert 3. mars 2014

Broszinsky-Schwabe, Edith (2011). Interkulturelle Kommunikation: Missverständnisse und Verständigung. Wiesbaden/Hofstede, Geert (2009): Lokales Denken, globales Handeln. Interkulturelle Zusammenarbeit und globales Management. München: dtv. (Kapittel 1, 2, 3, 4, 5). Tidligere utgave kan brukes.

Artikler på nett.

SFXSPR0215 Linnéuniversitetet: Kommunikasjon (Høst 2019)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Undervisningsspråk: Sepkt. Innhold

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Innhold

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen*.

Undervisningssemester

1. semester (høst).

Innhold

Her finner du emnebeskrivelsen (kursplan) for emnet:

Engelsk: [https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/\(kurskode4EN901\)](https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/(kurskode4EN901))

Fransk: [https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/\(kurskode4FR901\)](https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/(kurskode4FR901))

Spansk: [http://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/\(kurskode4SP901\)](http://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/(kurskode4SP901))

Tysk: [https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/\(kurskode4TY901\)](https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/(kurskode4TY901))

SFE41115 Interkulturell læring (Høst 2019)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden

Emneansvarlig: Eva Lambertsson Björk

Undervisningsspråk: Engelsk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen* - engelsk.

Undervisningssemester

1. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten har

- kunnskaper om mekanismer som kan påvirke kommunikasjon mellom mennesker med forskjellig bakgrunn

- inngående kunnskap om lærings- og samhandlingsstrategier som kan gi kommunikativ kompetanse i interkulturelle situasjoner.
- avansert kunnskap om egnet digitale verktøy som bidrar til interaksjon, kommunikasjon og refleksjon

Ferdigheter

Studenten kan

- brukes innsikt i interkulturell kommunikasjon for å utvikle egen og elevenes interkulturelle kompetanse

Generell kompetanse

Studenten

- har et solid grunnlag for refleksjon og holdningsendringer.
- er bevisst når det gjelder viktigheten av perspektiv mangfold i læringsprosessen og når det gjelder forholdet mellom språk, kultur og identitet.

Innhold

Studentene får innføring i grunnleggende begreper og relevante emner innenfor fagområdet interkulturell kommunikasjon som settes i et didaktisk perspektiv. Eksempler er kulturbegrepet, verdier, etnosentrisme, verbal og ikke-verbal kommunikasjon, stereotypier, kulturell identitet og det multikulturelle klasserom. Videre arbeides det med forholdet mellom språk, kultur og identitet. Studentene får kjennskap til metoder for å fremme interkulturell læring og læringsstrategier. Samtidig tematiseres hvordan digitale læringsverktøy kan brukes for å utvikle interkulturell kommunikasjon.

Undervisnings- og læringsformer

Emnet er nettbasert med én fellessamling i begynnelsen av semesteret. Emnet deles inn i flere enheter. For hver enhet vil det bli satt opp obligatorisk pensum litteratur med oppgaver. Dette danner grunnlag for klasseblogger og diskusjonsinnlegg på høskolens læringsplattform. Gjennom arbeidet med bloggene, vil studentene bli kjent med de interaktive og kommunikative mulighetene ved dette digitale verktøyet, blant annet utviklingen av skriveferdigheter og digitale ferdigheter og presentasjon av innholds kunnskap gjennom multimodal tenkning. Gjennom den prosessorienterte tilnærmingen det legges opp til, vil studentene i tillegg bli bevisst vurderingsprosesser og hvordan blogg kan brukes i egen vurdering og i formativ vurdering i språkundervisningen. Gjennom arbeidet med de individuelle bloggene, vil studentene bli kjent med de interaktive og kommunikative mulighetene ved dette digitale verktøyet.

Undervisningsspråket er engelsk. Noe av fellespensumet er på engelsk og skandinaviske språk.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Studentene må

- skrive fire blogginnlegg og lese medstudentenes innlegg på høskolens læringsplattform. Blogginleggene dekker de fagområder som er beskrevet ovenfor.
- gjennomføre en litteratursøksoppgave.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell mappevurdering

Kandidaten skal levere tre individuelle skriftlige oppgaver i løpet av semesteret etter nærmere retningslinjer og innleveringsfrister.

To oppgaver vektet 25 % hver, og én oppgave vektet 50 %.

Varighet på den enkelte oppgave er to uker. Nærmere informasjon om omfang framkommer i semesterplanen.

Det gis en samlet karakter for mappen etter karakterregel A-F.

Sensorordning

To interne sensorer.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom studenten blir vurdert til ikke bestått, eller ønsker å forbedre karakterer, må alle oppgavene skrives på nytt.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres gjennom underveis evaluering og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Lokalt utvalg for utdanningskvalitet (LUKU) følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturliste sist oppdatert 18. mai 2017

Hofstede, Geert, Gert Jan Hofstede and Michael Minkov (2010) *Cultures and Organizations: Software of the Mind*. New York. McGraw-Hill.

Samovar, Larry A, Richard E Porter, Edwin R McDaniel and Carolyn S. Roy (2017) *Communication between Cultures*, (9th ed.,) Belmont, CA: Wadsworth.

Artikler på nett som gjøres tilgjengelig på høgskolens læringsplattform.

SFF41115 Interkulturell læring (Høst 2019)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt studium bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden

Emneansvarlig: Franck Orban

Undervisningsspråk: Fransk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen* - fransk.

Undervisningssemester

1. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap
Studenten har

- kunnskaper om mekanismer som kan påvirke kommunikasjon mellom mennesker med forskjellig bakgrunn.

- inngående kunnskap om lærings- og samhandlingsstrategier som kan gi kommunikativ kompetanse i interkulturelle situasjoner.
- avansert kunnskap om egnede digitale verktøy som bidrar til interaksjon, kommunikasjon og refleksjon

Ferdigheter

Studenten kan

- brukes innsikt i interkulturell kommunikasjon for å utvikle egen og elevenes interkulturelle kompetanse

Generell kompetanse

Studenten

- har et solid grunnlag for egen refleksjon og holdningsendringer.
- er bevisst når det gjelder viktigheten av perspektiv mangfold i læringsprosessen og når det gjelder forholdet mellom språk, kultur og identitet.

Innhold

Studentene får innføring i grunnleggende begreper og relevante emner innenfor fagområdet interkulturell kommunikasjon som settes i et didaktisk perspektiv. Eksempler er kulturbegrepet, verdier, etnosentrisme, verbal og ikke-verbal kommunikasjon, stereotyper, kulturell identitet og det multikulturelle klasserom. Videre arbeides det med forholdet mellom språk, kultur og identitet. Studentene får kjennskap til metoder for å fremme interkulturell læring og læringsstrategier. Samtidig tematiseres hvordan digitale læringsverktøy kan brukes for å utvikle interkulturell kommunikasjon.

Undervisnings- og læringsformer

Emnet er nettbasert med én fellessamling i begynnelsen av semesteret. Emnet deles inn i flere enheter. For hver enhet vil det bli satt opp obligatorisk pensum litteratur med oppgaver. Dette danner grunnlag for klasseblogger og diskusjonsinnlegg på høskolens læringsplattform. Gjennom arbeidet med bloggene, vil studentene bli kjent med de interaktive og kommunikative mulighetene ved dette digitale verktøyet, blant annet utviklingen av skriveferdigheter og digitale ferdigheter og presentasjon av innholdskunnskap gjennom multimodal tenkning. Gjennom den prosessorienterte tilnærmingen det legges opp til, vil studentene i tillegg bli bevisst vurderingsprosesser og hvordan blogg kan brukes i egen vurdering og i formativ vurdering i språkundervisningen. Gjennom arbeidet med de individuelle bloggene, vil studentene bli kjent med de interaktive og kommunikative mulighetene ved dette digitale verktøyet.

Undervisningsspråket er fransk. Noe av fellespensumet er på engelsk og skandinaviske språk.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Studentene må

- skrive fire blogginnlegg og lese medstudentenes innlegg på høskolens læringsplattform. Blogginleggene dekker de fagområder som er beskrevet ovenfor.
- gjennomføre en litteratursøksoppgave.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell mappeeksamen

Kandidaten skal levere tre individuelle skriftlige oppgaver i løpet av semesteret etter nærmere retningslinjer og innleveringsfrister.

To oppgaver vektet 25 % hver, og én oppgave 50 %.

Varighet på den enkelte oppgave er to uker. Nærmere informasjon om omfang framkommer i semesterplanen.

Det gis en samlet karakter for mappen etter karakterregel A-F.

Sensorordning

To interne sensorer.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom studenten blir vurdert til ikke bestått, eller ønsker å forbedre karakterer, må alle oppgavene skrives på nytt.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres gjennom underveis evaluering og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Lokalt utvalg for utdanningskvalitet (LUKU) følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturliste sist oppdatert 4. april 2019

- Hofstede Geert, Minkov Michael: Cultures et civilisations; nos programmations mentales, Pearson/Paris (2010), 512 p (Kap. 1 til og med 8)
- Ladmiral, Jean-René et Lipiansky, Edmond Marc: la communication interculturelle, Les Belles Lettres (2015), 327 s. (kap. 1 til og med 6).
- Abdallah-Pretceill Martine: L'éducation interculturelle, PUF/Paris (2004), 128 p. (hele boken)

+ artikler lagt ut på høgskolens læringsplattform

SSP41118 Interkulturell læring (Høst 2019)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden

Emneansvarlig: Berit Grønn

Undervisningsspråk: Spansk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet Fremmedspråk i skolen - spansk.

Undervisningssemester

1. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten har

- kunnskaper om mekanismer som kan påvirke kommunikasjon mellom mennesker med forskjellig bakgrunn
- Inngående kunnskap om lærings- og samhandlingsstrategier som kan gi kommunikativ kompetanse i interkulturelle situasjoner.
- avansert kunnskap om egnede digitale verktøy som bidrar til interaksjon, kommunikasjon og refleksjon

Ferdigheter
Studenten kan

- bruke sin innsikt i interkulturell kommunikasjon for å utvikle egen og elevenes interkulturelle kompetanse

Generell kompetanse
Studenten

- har et solid grunnlag for refleksjon og holdningsendringer
- er bevisst når det gjelder viktigheten av perspektiv mangfold i læringsprosessen og når det gjelder forholdet mellom språk, kultur og identitet.

Innhold

Studentene får innføring i grunnleggende begreper og relevante emner innenfor fagområdet interkulturell kommunikasjon som settes i et didaktisk perspektiv. Eksempler er kulturbegrepet, verdier, etnosentrisme, verbal og ikke-verbal kommunikasjon, stereotyper, kulturell identitet og det multikulturelle klasserom. Videre arbeides det med forholdet mellom språk, kultur og identitet. Studentene får kjennskap til metoder for å fremme interkulturell læring og læringsstrategier. Samtidig tematiseres hvordan digitale læringsverktøy kan brukes for å utvikle interkulturell kommunikasjon.

Undervisnings- og læringsformer

Emnet er nettbasert med én fellessamling i begynnelsen av semesteret. Emnet deles inn i flere enheter. For hver enhet vil det bli satt opp obligatorisk pensumlitteratur med oppgaver. Dette danner grunnlag for klasseblogger og diskusjonsinnlegg på høgskolens læringsplattform. Gjennom arbeidet med bloggene, vil studentene bli kjent med de interaktive og kommunikative mulighetene ved dette digitale verktøyet, blant annet utviklingen av skriveferdigheter og digitale ferdigheter og presentasjon av innholdskunnskap gjennom multimodal tenkning. Gjennom den prosessorienterte tilnærmingen det legges opp til, vil studentene i tillegg bli bevisst vurderingsprosesser og hvordan blogg kan brukes i egen vurdering og i formativ vurdering i språkundervisningen. Gjennom arbeidet med de individuelle bloggene, vil studentene bli kjent med de interaktive og kommunikative mulighetene ved dette digitale verktøyet.

Undervisningsspråket er spansk. Noe av fellespensumet er på engelsk og skandinaviske språk.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Studenten må

- skrive fire blogginnlegg og lese med studentenes innlegg på høgskolens læringsplattform. Blogginleggene dekker de fagområder som er beskrevet ovenfor.
- gjennomføre en litteratursøksoppgave.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell mappeseksamen

Studenten skal levere tre individuelle skriftlige oppgaver i løpet av semesteret etter nærmere retningslinjer og innleveringsfrister.

To oppgaver vektet 25% hver, og én oppgave vektet 50%.

Variighet på den enkelte oppgave er to uker. Nærmere informasjon om omfang framkommer i semesterplanen.

Det settes en samlet karakter for mappen etter karakterregel A-F.

Sensorordning

To interne sensorer eller én intern og én ekstern.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom studenten blir vurdert til ikke bestått, eller ønsker å forbedre karakterer, må alle oppgavene skrives på nytt.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres gjennom underveisevaluering og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Lokalt utvalg for utdanningskvalitet (LUKU) følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 15. februar 2018. Det tas forbehold om endringer frem til semesterstart.

Soriano Ayala, E. (red.) (2013). Interculturalidad y neocomunicación. Madrid: Editorial La Muralla.

Soler-Espiau, D. (2015). Contenidos culturales en la enseñanza del español como 2/L. Madrid: Arco/Libros.

Paran, A. & Sercu, L. (2010). Testing the Untestable in Language Education. Bristol: Multilingual Matters. (kapittel 1-5)

Artikler på nett

Álvarez González, S. (2011). La relevancia del enfoque intercultural en el aula de lengua extranjera. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada, 9 (5), 2011, 40-56. Hentet fra <http://www.nebrija.com/revista-linguistica/numero9/numero9/pdf/Gonzalez.pdf>

Drange E.-M. D. (2017). ¿Cómo encontrar información en la red? Estrategias de búsqueda en la red de estudiantes de ELE. Revista redELE. Actas del V Congreso de la Asociación Noruega de Profesores de Español: 2015. Hentet fra <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:5f4a8067-a610-441f-a91c-01bd27d61d43/como-encontrar-informacion-en-la-red-estrategias-de-busqueda-en-la-red-de-estudiantes-de-ele--pdf.pdf>

Eide, L. (2013). Forestillinger om spanskfaget: et kritisk blikk på lærebøker i spansk. Acta Didactica Norge. Vol. 7 Nr. 1. Hentet fra <https://www.journals.uio.no/index.php/adno/article/view/1111/>

Fant, L. (2009). ¿Son como buenos para vivir el presente y lograr sacarle algún placer? Estereotipación colaborativa entre latinoamericanos y escandinavos. In: M. Shiro, P. Bentivoglio & F. Ehrlich (eds.), Haciendo discurso: homenaje a Adriana Bolívar. Caracas: Comisión de Estudios de Postgrado de la Facultad de Humanidades y Educación, Universidad Central de Venezuela. 545-568

Hofstede, G. (2005). "Viviremos nuestra vida en varias culturas diferentes." Revista Mundialogo. Intercultural dialogue and Exchange. Hentet fra <http://www.mondialogo.org/27.htm?&L=2>

Iglesias Casal, I. (2015). Entre tópicos y estereotipos: cómo se construyen y se reconstruyen las representaciones culturales. Estudios Humanísticos. Filología 37 (2015), 51-79. Hentet fra https://www.researchgate.net/publication/308633533_Entre_topicos_y_estereotipos_como_se_construyen_y_reconstruyen_las_representaciones_culturales

Méndez Guerrero, B. (2014). ¡Mira quién calla! La didáctica del silencio en el aula de ELE, Revista Internacional de Lenguas Extranjeras, 3, Suplemento, 1-131. Hentet fra <http://www.raco.cat/index.php/RILE/article/viewFile/292601/381132>

Simons, M. y Six, S. (2012). Los referentes culturales, la materia prima de la competencia comunicativa intercultural en la clase de ELE. Revista de didáctica de español como lengua extranjera, nº 14, 2012, 1-14. Hentet fra

http://marcoele.com/descargas/14/simons-six-referentes_culturales.pdf

Anbefalt litteratur:

Dudeney, G., Hockly, N. & Pegrum, M. (2013). Digital Literacies: Research and Resources in Language Teaching. London: Pearson.

Hofstede, Geert, Gert Jan Hofstede and Michael Minkov (2010) Cultures and Organizations: Software of the Mind. New York: McGraw-Hill.

(Første utgave er oversatt til spansk: Hofsted, G. (1999). Culturas y organizaciones: El software mental. Madrid: Alianza Editorial.)

Hungerford-Kresser, H., Wiggins, J. & Amaro-Jiménez, C. (2011). Learning from our mistakes: What matters when incorporating blogging in the content area literacy classroom. Journal of Adolescent & Adult Literacy, 55 (4), 326-355.

Oliveras, A. (2000): Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Madrid: Edinumen.

Læreplanverk for Kunnskapsløftet - Generell del og Fremmedspråk (FSP1-01) og (PSP1-01). Hentet fra: <http://www.udir.no/>

Läroplan grundskoleutbildning - Kursplan for Moderna språk. Läroplan gymnasieutbildning - Ämnesplan for Moderna språk. Hentet fra: <https://www.skolverket.se/>

Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment (CEFR). Hentet fra:

<https://www.coe.int/en/web/portfolio/the-common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching-assessment-cefr->

Sist hentet fra FellesStudentsystem (FS) 29. des. 2023 02:57:31

SFXSPR0315 Linnéuniversitetet: Litteratur i undervisningen I (Vår 2020)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Undervisningsspråk: Sepkt. Innhold.

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Innhold

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet Fremmedspråk i skolen.

Undervisningssemester

2. semester (vår).

Innhold

Reviderte emnebeskrivelser for våren 2020 vil foreligge i desember 2019.

Her finner du emnebeskrivelsen (kursplan) for emnet:

Engelsk: [https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/\(kurskode4EN902\)](https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/(kurskode4EN902))

Fransk: [https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/\(kurskode4FR902\)](https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/(kurskode4FR902))

Spansk: [https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/\(kurskode4SP902\)](https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/(kurskode4SP902))

Tysk: [https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/\(kurskode4TY902\)](https://lnu.se/utbildning/valj-program-eller-kurs/(kurskode4TY902))

SFT42115 Litteratur i undervisningen II (Høst 2020)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden.

Emneansvarlig: Peter Langemyer

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen* - tysk.

Anbefalte forkunnskaper

Emnet Litteratur i undervisningen (10 studiepoeng).

Undervisningssemester

3. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten

- har inngående kunnskap om det litteraturredaktiske kunnskapsfeltet både når det gjelder tekstutvalg, arbeidsmetoder og kommunikasjonspotensialet i litterære tekster
- har spesialisert innsikt i sentrale litteraturteoretiske temaer og metoder, bl.a. kjønn og flerkulturalitet
- kjenner til et bredt utvalg av litteratur og film for barn og ungdom, og har kunnskaper om bruk av relevante digitale arbeidsformer og verktøy
- har økt kunnskap om tyskspråklig barne- og ungdomslitteratur og kan definere de litterære tekstenes didaktiske potensiale innenfor tysk som fremmedspråk

Ferdigheter

Studenten kan

- omsette de litterære tekstenes didaktiske potensiale i konkrete undervisningsprosjekter
- finne frem til relevante medie- og IKT-ressurser, vurdere og redegjøre for hvordan de kan brukes i undervisningen.

Generell kompetanse

Studenten

- har blitt seg bevisst sammenhengen mellom litterær/litteraturredaktisk teori og praktisk klasseromsundervisning.

Innhold

Den innledende teoretiske delen omhandler sentrale problemstillinger innenfor feltet resepsjonestetikk og leserorientert forskning, kjønnsspørsmål, flerkulturalitet og post- hhv. senmoderne barne- og ungdomslitteratur.

Mens studentene i *Litteratur i undervisningen I* har trent på å vurdere og velge aktuelle tekster, er fokuset i dette emnet på å utvikle konkrete undervisningsprosjekter. Studentene skal også arbeide med å integrere andre medier, f.eks. film, i undervisningen. Studentene skal selv velge ut litterære tekster, film og nettsteder eller andre elektroniske ressurser som de mener egner seg som utgangspunkt for konkrete undervisningsprosjekter. Derfor legger de selv opp sitt pensum i primærlitteratur ut fra dette. Dette krever at de bruker biblioteket aktivt og setter seg inn i nødvendige bibliotek-, media- og IKT-ressurser.

Undervisnings- og læringsformer

Gjennom forelesning/seminar presenteres og problematiseres hovedlinjene i emnet; gjennom gruppearbeid settes studentaktiv læring i fokus for å utfordre studentenes kritiske sans og selvstendighet samt motivere dem til videre arbeid.

Det legges vekt på individuell læring og samlæring, synkront og asynkront på høgskolens læringsplattform. Den individuelle oppfølgingen skjer gjennom undervisningsveiledning i forbindelse med arbeidskrav og forberedelse av semesteroppgaven, i form av skriftlige tilbakemeldinger på læringsplattform og i synkront nettbaserte møter med faglærer og medstudenter.

Gjennom læringsplattformens ulike gruppefunksjoner legges det til rette for faglig diskusjon, der studentene i mindre grupper skal dele og diskutere hverandres arbeider og gi hverandre tilbakemelding (peer review). I tillegg tilbys det undervisning og veiledning i synkronte nettmøter.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Studenten skal

- fullføre minst tre og maksimum fem oppgaver, hvorav minst én er et skriftlig arbeid etter nærmere angitte kriterier for omfang og innhold. Studentene skal delta i nettdiskusjoner (synkrone og/eller asynkrone) via høyskolens læringsplattform, der de kommenterer oppgaven til minst to av sine medstudenter. Denne hverandrevurderingen skal utføres etter nærmere angitte kriterier.
- delta på minst ett synkront nettmøte, der de legger fram en plan for arbeidet med semesteroppgaven.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell skriftlig semesteroppgave

Semesteroppgaven skal være et didaktisk opplegg for bruk av litteratur og andre typer fiksjonstekster i klasserommet. Undervisningsopplegget skal ha både et litterært og et didaktisk grunnlag. Arbeidet skrives på tysk, og skal ha et omfang på ca. 20 000 - 24 000 tegn med mellomrom. Tema for oppgaven skal godkjennes av faglærer.

Det gis individuell undervisningsveiledning fra faglærer i form av skriftlig tilbakemelding på læringsplattform og/eller muntlig i synkrone nettmøter. For semesteroppgaven forutsettes bibliografi og adekvat noteapparat. Ved vurderingen legges det vekt på refleksjonsnivå, kunnskapsnivå og språklige ferdigheter.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

To interne sensorer eller én intern og én ekstern.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom studenten får ikke bestått på semesteroppgaven, kan den ne om arbeides én gang.

Dersom studenten ønsker å forbedre bestått karakter, må studenten velge nytt tema og levere ny oppgave. Dette gjøres i samråd med faglærer.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres gjennom undervisevaluering og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturlisten oppdatert 09.05.2017.

Primærlitteratur: Studentene velger 10 tekster, 2 filmer og 2 nettsteder eller andre elektroniske ressurser på mål språket (fordelingen kan endres etter nærmere avtale med faglærer). Utvalget skal gjenspeile mangfoldet i barne- og ungdomslitteraturen, inkludert billedbøker, og ulike alders- og målgrupper skal være representert.

Utvalget skal godkjennes av faglærer.

Teoretisk pensum

Fellespensum: Kümmeling-Meibauer, Bettina. Kinder- und Jugendliteratur. Eine Einführung. Darmstadt: WBG, 2012.

Møller, Hans Henrik/Poulsen, Henrik/Steffensen, Bo. Litteraturundervisning. Mellem analyse og oplevelse. Frederiksberg: Samfundslitteratur, 2010.

O'Sullivan, Emer/Rösler, Dietmar. Kinder- und Jugendliteratur im Fremdsprachenunterricht. Tübingen: Stauffenberg, 2013.

Språkspesifikt pensum Utvalgte kapitler fra følgende basisbøker:

Lange, Günter (red.). Taschenbuch der Kinder- und Jugendliteratur. Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren, 2005, 2 bd.

Paefgen, Elisabeth. Einführung in die Literaturdidaktik. Stuttgart: Metzler, 1999.

Wild, Reiner. Geschichte der deutschen Kinder- und Jugendliteratur. 3. vollständig überarbeitete und erw. Aufl. Stuttgart: Metzler, 2008.

Artikler/kapitler i andre bøker:

Dolle-Weinkauff, Bernd. 'Computerspiele - eine neue Form des Erzählens? Zur Verwandlung kinderliterarischer Szenarien in multimediale Angebote'. I: Henner Barthel (red.): Aus 'Wundertüte' und 'Zauberkasten': über die Kunst des Umgangs mit Kinder- und Jugendliteratur. Frankfurt a. M.: Peter Lang, 2000 (s. 537-552).

Gansel, Carsten. 'Jugendliteratur und jugendkultureller Wandel.' I: Ewers, Hans-Heino (red.). Jugendkultur im Adoleszenzroman. Jugendliteratur der 80er und 90er Jahre zwischen Moderne und Postmoderne. Weinheim, München: Juventa, 1997 (s. 13-42).

Gansel, Carsten. Moderne Kinder- und Jugendliteratur. Vorschläge für einen kompetenzorientierten Unterricht. 4., überarb. Aufl. Berlin: Cornelsen Scriptor, 2010.

Hegele, Irmtraut. 'Bilderbücher in der integrierten Fremdsprachenarbeit in der Grundschule.' Henner Barthel (red.): Aus 'Wundertüte' und 'Zauberkasten': über die Kunst des Umgangs mit Kinder- und Jugendliteratur. Frankfurt a. M.: Peter Lang, 2000 (s. 505-519).

Koppensteiner, Jürgen. Literatur im DaF-Unterricht. Eine Einführung in produktiv-kreative Techniken. Wien: öbv&hpt Verlag, 2001.

O'Sullivan, Emer & Rösler, Dietmar. "Fremdsprachenlernen und Kinder- und Jugendliteratur. Eine kritische Bestandaufnahme". I: Zeitschrift für Fremdsprachenforschung 13 (2002) h. 1, s.63-111.

Cornelia Rosebrock. 'Die Lesekultur Jugendlicher zwischen Moderne und Postmoderne'. Ewers, Hans-Heino (red.). Jugendkultur im Adoleszenzroman. Jugendliteratur der 80er und 90er Jahre zwischen Moderne und Postmoderne. Weinheim, München: Juventa, 1997 (s. 239-263).

Referanselitteratur:

Abraham, Ulf; Kepser, Matthis. Literaturdidaktik Deutsch. Berlin: Erich Schmidt, 2005.

Bogdal, Klaus-Michael; Korte, Hermann (red.). Grundzüge der Literaturdidaktik. München: dtv, 2003.

Ewers, Hans-Heino (red.). Jugendkultur im Adoleszenzroman. Jugendliteratur der 80er und 90er Jahre zwischen Moderne und Postmoderne. Weinheim, München: Juventa, 1997.

Ewers, Hans-Heino. Literatur für Kinder und Jugendliche. Eine Einführung. München: Fink, 2000.

Gansel, Carsten; Keiner, Sabine (red.). Zwischen Märchen und modernen Welten. Kinder- und Jugendliteratur im Literaturunterricht. Frankfurt a. M.: Peter Lang, 1998.

Hurrelmann, Bettina; Richter, Karin. Kinderliteratur im Unterricht. Theorien und Modelle zur Kinder- und Jugendliteratur im pädagogisch-didaktischen Kontext. Weinheim, München: Juventa, 2004.

Kaminski, Winfred. Einführung in die Kinder- und Jugendliteratur. Literarische Phantasie und gesellschaftliche Wirklichkeit. Weinheim, München: Juventa, 1998.

Knutsen, Karen Patrick / Langemeyer, Peter (red.). Narratology Plus: Studies in Recent International Narratives for Children and Young Adults / Narratologie Plus - Studien zur Erzählweise in aktueller internationaler Kinder- und Jugendliteratur. Frankfurt a. M.: Peter Lang, 2017.

Steffensen, Bo. Når børn læser fiktion: grundlaget for den nyelitteraturpædagogik. København: Akademisk forlag, 2005

SFXSPR0115 Göteborgs universitet: Formfokus i undervisningen (Høst 2020)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Undervisningsspråk: Sepkt. Innhold

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Innhold

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen*.

Undervisningssemester

3. semester (høst).

Innhold

Her finner du en beskrivelse for emnet:

Engelsk (Søk på kurskod EN2M17 Huvudområde engelska).

Tysk (Søk på kurskod TY2211 Huvudområde tyska).

Spansk (Søk på kurskod SP2211 Huvudområde spanska).

Fransk (Søk på kurskod FR2211 Huvudområde franska).

SFE42215 Litteratur i undervisningen II (Høst 2020)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden

Emneansvarlig: Britt Wenche Svenhard

Undervisningsspråk: Engelsk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen* - engelsk.

Anbefalte forkunnskaper

Emnet Litteratur i undervisningen I (10 studiepoeng).

Undervisningssemester

3. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten

- har inngående kunnskap til om det litteraturdidaktiske kunnskapsfeltet både når det gjelder tekstvalg, arbeidsmetoder og kommunikasjonspotensialet i litterære tekster.
- har spesialisert innsikt i sentrale litteraturteoretiske temaer og metoder, bl.a. kjønn og flerkulturalitet.
- kjenner til et bredt utvalg av litteratur og film for barn og ungdom, og har kunnskaper om bruk av relevante digitale arbeidsformer og verktøy
- har økt kunnskap om engelskspråklig barne- og ungdomslitteratur og kan definere de litterære tekstenes didaktiske potensiale innenfor engelsk som fremmedspråk.

Ferdigheter

Studenten kan

- omsette de litterære tekstenes didaktiske potensiale i konkrete undervisningsprosjekter
- finne frem til relevante medie- og IKT-ressurser, vurdere og redegjøre for hvordan de kan brukes i undervisningen.

Generell kompetanse

Studenten

- har blitt seg bevisst sammenhengen mellom litterære/litteraturdidaktisk teori og praktisk klasseromsundervisning.

Innhold

Den innledende teoretiske delen omhandler sentrale problemstillinger innenfor feltet resepsjonestetikk og leserorientert forskning, kjønnsspørsmål, flerkulturalitet og post- hhv. senmoderne barne- og ungdomslitteratur.

Mens studentene i Litteratur i undervisningen I har trent på å vurdere og velge aktuelle tekster, er fokuset i dette emnet på å utvikle konkrete undervisningsprosjekter. Studentene skal også arbeide med å integrere andre medier, f.eks. film, i undervisningen. Studentene skal selv velge ut litterære tekster, film og nettsteder eller andre elektroniske ressurser som de mener egner seg som utgangspunkt for konkrete undervisningsprosjekter. Derfor legger de selv opp sitt pensum i primærlitteratur ut ifra dette. Dette krever at de bruker biblioteket aktivt og setter seg inn i nødvendige bibliotek-, media- og IKT-ressurser.

Undervisnings- og læringsformer

Gjennom forelesning/seminar presenteres og problematiseres hovedlinjene i emnet; gjennom gruppearbeid settes studentaktiv læring i fokus for å utfordre studentenes kritiske sans og selvstendighet samt motivere dem til videre arbeid.

Det legges vekt på individuell læring og samlæring, synkront og asynkront på høgskolens læringsplattform. Den individuelle oppfølgingen skjer gjennom undervisningsveiledning i forbindelse med arbeidskrav og forberedelse av semesteroppgaven, i form av skriftlige tilbakemeldinger på læringsplattform og i synkront nettbaserte møter med faglærer og medstudenter.

Gjennom læringsplattformens ulike gruppefunksjoner legges det til rette for faglig diskusjon, der studentene i mindre grupper skal dele og diskutere hverandres arbeider og gi hverandre tilbakemelding (peer review). I tillegg tilbys det undervisning og veiledning i synkronte nettmøter.

Arbeidsomfang

ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

- Studentene skal skrive mellom tre til fem oppgaver, hvorav minst én er et skriftlig arbeid (2000-4000 tegn med mellomrom per oppgave) i nettdiskusjoner om problemrelaterte temaer og kommenterer oppgaven til minst to av sine medstudenter via høyskolens læringsplattform. Denne hverandrevurderingen skal utføres etter nærmere angitte kriterier.
- Studentene skal i tillegg delta på minst ett synkront nettmøte, der de legger fram en plan for arbeidet med semesteroppgaven.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell skriftlig semesteroppgave

Semesteroppgaven skal være et didaktisk opplegg for bruk av fiksjonstekster i klasserommet. Undervisningsopplegget skal ha både et litterært og et litteraturredaktisk grunnlag. Arbeidet skrives på engelsk, og skal ha et omfang på ca. 20 000-24 000 tegn med mellomrom. Tema for oppgaven skal godkjennes av faglærer.

Det gis individuell undervisningsveiledning fra faglærer i form av skriftlig tilbakemelding på læringsplattform og skriftlig og/eller muntlig i synkront nettmøte. For semesteroppgaven forutsettes bibliografi og adekvat noteapparat. Ved vurderingen legges det vekt både på refleksjonsnivå, kunnskapsnivå og språklige ferdigheter.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

To interne sensorer eller en intern og en ekstern sensor.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom studenten får ikke bestått på semesteroppgaven, kan denne omarbeides én gang. Dersom studenten ønsker å forbedre bestått karakter, må studenten velge nytt tema og levere ny oppgave. Dette gjøres i samråd med faglærer.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres gjennom undervisevaluering og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 12.06.2019.

Primærlitteratur:

Studentene velger 14 tekster tilsammen. Dette skal være et variert utvalg og bestå av 12 fiksjonstekster (for eksempel romaner, noveller, filmer, bildebøker, videospill, grafisk romaner og tegneserier) og 2 nettsteder eller andre elektroniske ressurser på morspråket (fordeling kan endres etter nærmere avtale med faglærer). Utvalget skal gjenspeile mangfoldet i barne- og ungdomslitteraturen, inkludert tekster fra forskjellige historiske epoker og for ulike alders- og målgrupper.

Utvalget skal godkjennes av faglærer.

Teoretisk pensum (utvalgte kapitler fra følgende bøker):

Bland, Janice (Ed.) *Using Literature in English Language Education*. London: Bloomsbury, 2018.

Møller, Hans Henrik; Henrik Poulsen; Bo Steffensen. *Litteraturundervisning. Mellom analyse og opplevelse*. Fredriksberg: Samfundslitteratur, 2010.

Nodelman, Perry; Mavis Reimer. *The Pleasures of Children's Literature*. 3rd ed. New York & London: Allyn and Bacon, 2003.

Lundahl, Bo. *Engelsk språkdiraktik: Tekster, kommunikasjon, språkutvikling*. Lund, Sverige: Studentlitteratur, 2009.

Wiland, Signe M. *Reading and Teaching English Literature*. Oslo: Cappelen Damm Akademisk, 2016.

Wolf, Shelby A. *Interpreting Literature with Children*. Mahwah, NJ & London: Lawrence Erlbaum Assoc., 2004.

Artikler publisert på høgskolens læringsplattform regnes som en del av pensum.

Generell referanselitteratur

Carpenter, Humphrey; Mari Prichard. *The Oxford Companion to Children's Literature*. Oxford and New York: Oxford UP, 1987. (Elektronisk utgave tilgjengelig for studenter registrert på HiØ gjennom biblioteksidene at <http://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780195146561.001.0001/acref-9780195146561>.)

Knutsen, Karen Patrick / Langemeyer, Peter (red.). *Narratology Plus: Studies in Recent International Narratives for Children and Young Adults / Narratologie Plus - Studien zur Erzählweise in aktueller internationaler Kinder- und Jugendliteratur*. Frankfurt a. M.: Peter Lang, 2017. *Modern Language Association. MLA Handbook for Writers of Research Papers*. (7th ed.). New York: 2009.

Peck, John; Coyle Martin. *Literary Terms and Criticism*. Hampshire, New York: Palgrave Study Guides, 2002.

Steffensen, Bo. *Når barn læser fiction: Grundlaget for den litteraturpædagogik*. Copenhagen, DK: Akademisk forlag, 2005.

Zipes, Jack, et al. *The Norton Anthology of Children's Literature: The Traditions in English*. London & New York: W. W. Norton, 2005.

SFF42115 Litteratur i undervisningen II (Høst 2020)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden

Emneansvarlig: Guri Ellen Barstad

Undervisningsspråk: Fransk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen* - fransk.

Anbefalte forkunnskaper

Emnet Litteratur i undervisningen I (10 studiepoeng).

Undervisningssemester

3. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten

- har inngående kunnskap om det litteraturredaktiske kunnskapsfeltet både når det gjelder tekstutvalg, arbeidsmetoder og kommunikasjonspotensialet i litteræretekster.
- har spesialisert innsikt i sentrale litteraturteoretiske temaer og metoder, bl.a. kjønn og flerkulturalitet
- kjenner til et bredt utvalg av litteratur og film for barn og ungdom, og har kunnskaper om bruk av relevante digitale arbeidsformer og verktøy
- har økt kunnskap om franskspråklig barne- og ungdomslitteratur og kan definere de litteræreteksternes didaktiske potensiale innenfor fransk som fremmedspråk

Ferdigheter

Studenten kan

- omsette de litteræreteksternes didaktiske potensiale i konkrete undervisningsprosjekter
- finne frem til relevante medie- og IKT-ressurser, vurdere og redegjøre for hvordan de kan brukes i undervisningen.

Generell kompetanse

Studenten

- har blitt seg bevisst sammenhengen mellom litterære/litteraturredaktisk teori og praktisk klasseromsundervisning.

Innhold

Den innledende teoretiske delen omhandler sentrale problemstillinger innenfor feltet resepsjonestetikk og leserorientert forskning, kjønnsspørsmål, flerkulturalitet og post- hhv. senmoderne barne- og ungdomslitteratur.

Mens studentene i Litteratur i undervisningen I har trent på å vurdere og velge aktuelle tekster, er fokuset i dette emnet på å utvikle konkrete undervisningsprosjekter. Studentene skal også arbeide med å integrere andre medier, f.eks. film, i undervisningen. Studentene skal selv velge ut litteræretekster, film og nettsteder eller andre elektroniske ressurser som de mener egner seg som utgangspunkt for konkrete undervisningsprosjekter. Derfor legger de selv opp sitt pensum i primærlitteratur ut ifra dette. Dette krever at de bruker biblioteket aktivt og setter seg inn i nødvendige bibliotek-, media- og IKT-ressurser.

Undervisnings- og læringsformer

Gjennom forelesning/seminar presenteres og problematiseres hovedlinjene i emnet; gjennom gruppearbeid settes studentaktiv læring i fokus for å utfordre studentenes kritiske sans og selvstendighet samt motivere dem til videre arbeid.

Det legges vekt på individuell læring og samlæring, synkront og asynkront på høgskolens læringsplattform. Den individuelle oppfølgingen skjer gjennom underveisveiledning i forbindelse med arbeidskrav og forberedelse av semesteroppgaven, i form av skriftlige tilbakemeldinger på læringsplattform og i synkron nettbaserte møter med faglærer og medstudenter.

Gjennom læringsplattformens ulike gruppefunksjoner legges det til rette for faglig diskusjon, der studentene i mindre grupper skal dele og diskutere hverandres arbeider og gi hverandre tilbakemelding (peer review). I tillegg tilbys det undervisning og veiledning i synkron nettmøter.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Studenten skal

- fullføre minst tre og maksimum fem oppgaver, hvorav minst én er et skriftlig arbeid etter nærmere angitte kriterier for omfang og innhold. Studentene skal delta i nettdiskusjoner (synkrone og/eller asynkrone) via høyskolens læringsplattform, der de kommenterer oppgaven til minst to av sine medstudenter. Denne hverandrevurderingen skal utføres etter nærmere angitte kriterier.
- delta på minst ett synkront nettmøte, der de legger fram en plan for arbeidet med semesteroppgaven.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell skriftlig semesteroppgave.

Semesteroppgaven skal være et didaktisk opplegg for bruk av litteratur og andre typer fiksjonstekster i klasserommet. Undervisningsopplegget skal ha både et litterært og et didaktisk grunnlag. Arbeidet skrives på fransk, og skal ha et omfang på ca. 20 000 - 24 000 tegn med mellomrom. Tema for oppgaven skal godkjennes av faglærer.

Det gis individuell undervisningsveiledning fra faglærer i form av skriftlig tilbakemelding på læringsplattform og/eller muntlig i synkrone nettmøter. For semesteroppgaven forutsettes bibliografi og adekvat noteapparat. Ved vurderingen legges det vekt på refleksjonsnivå, kunnskapsnivå og språklige ferdigheter.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

To interne sensorer eller én intern og én ekstern sensor.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom studenten får ikke bestått på semesteroppgaven, kan denne omarbeides én gang. Dersom studenten ønsker å forbedre bestått karakter, må studenten velge nytt tema og levere ny oppgave. Dette gjøres i samråd med faglærer.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres gjennom undervisevaluering og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 22. juni 2016.

TEORETISK PENSUM

Escarpit, Denise et Godfrey, Janie. « Le monde contemporain » dans *La littérature de jeunesse. Itinéraires d'hier à aujourd'hui*. Editions Magnard, 2008, p. 271-446.

Nières-Chevrel, Isabelle. *Introduction à la littérature de jeunesse*. Didier Jeunesse. Collection Passeurs d'histoires.

Poslaniec, Christian. *(Se) former à la littérature de jeunesse*. Hachette Education, 2008, les parties 1, 2, 3 et 4.

BØKER

Di Cecco, Daniela (éd.). *Portraits de jeunes filles. L'adolescence féminine dans les littératures et les cinémas français et francophones*. L'Harmattan. 2009.

Sorin, Noëlle (éd.). *Imaginaires métissés en littérature pour la jeunesse*. Presses de l'Université du Québec. 2006.

ARTIKLER

Chaimbault, Thomas. « L'homosexualité dans la littérature de jeunesse ». Site littérature jeunesse de Lille3, 2010.

Cordier, Anne. « Filles et garçons dans la littérature jeunesse. À bas les stéréotypes ? ». Site littérature jeunesse de Lille3, 2012.

Daubigny, Louise. « La littérature de jeunesse ». IUFM Tours-Fondettes, 2008.

De Croix, Séverine. « Les visages du lecteur implicite dans la littérature migrante pour adolescents ». *Le Langage et l'Homme*, vol. XLIX, no 1 (juin 2014).

De Paris, Claire. « Comment sensibiliser les enfants de la diversité du monde humain ? ». Site littérature jeunesse de Lille3, 2013.

Dionne, Anne-Marie. « La mosaïque culturelle du Canada dans la littérature de jeunesse de langue française: une analyse des albums, de 2003 à 2012 ». *Canadian Ethnic Studies/Études ethniques au Canada*, CES Volume 46 Number 2 (2014), 75-98.

Dumont, Fabienne. « Littérature de jeunesse et de genre ». *Savoirs CDI. Des ressources professionnelles pour les enseignants-documentalistes*, 2013.

Johansson, Jane. « Vägen till Fantásien : receptionsforskningens metoder och mål » dans Nikolajeva, Maria (éd.), *Modern litteraturteori och metoder i barnlitteraturforskningen*. Centrum för Barn Kultur forskning 19, 1992, pp. 151-166.

Lefebvre, Christelle. « Les représentations de l'homosexualité au sein des romans pour adolescents ». Site littérature jeunesse de Lille3, 2006.

Llobera, Guillaume. « L'immigration dans la littérature jeunesse ». Site littérature jeunesse de Lille3, 2011.

Owczarczak, Déborah. « Le sexisme dans la littérature pour jeunesse ». Site littérature jeunesse de Lille3, 2014.

Renaud, Marie. « L'homophobie dans les romans pour la jeunesse ». Site littérature jeunesse de Lille3, 2014.

KAPITLER I BØKER

- Mjør, Ingeborg; Birkeland, Tone; Risa, Gunvor. « Bildebøker » dans *Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar*. Cappelen Akademisk Forlag, 2000, pp. 109-126.
- Nikolajeva, Maria. « Tormod Haugen - postmodernist » dans Bache-Wiig, Harald (éd.). *Nye veier til barneboka*. Cappelen Akademisk forlag, 1997, pp. 158-195.
- Nodelman, Perry; Reimer, Mavis. « Literature and Ideology » dans *The Pleasure of Children's Literature*. Allyn and Bacon, [1992] 2003, pp. 151-183.
- Nodelman, Perry; Reimer, Mavis. « The Repertoire of Theory » dans *The Pleasure of Children's Literature*. Allyn and Bacon, [1992] 2003: pp. 219-222 (Reader-Response Theories); pp. 237-242 (Ideological Theories); pp. 243-246 (Cultural Studies).
- Nodelman, Perry; Reimer, Mavis. « Picture Books » dans *The Pleasure of Children's Literature*. Allyn and Bacon, [1992] 2003: 274-301.
- Soriano, Marc. « Filles (répertoire de) » dans *Guide de la littérature pour la jeunesse*. Delagrave, 2002, 256-265.
- Soriano, Marc. « Illustration des livres pour la jeunesse » dans *Guide de la littérature pour la jeunesse*. Delagrave, 2002, pp. 326-336.

REFERANSELITTERATUR

- Chelebourg, Christian; Marcoin, Francis. *La littérature de jeunesse*. Armand Colin [2007] 2013.
- Collie, Joanne; Slater, Stephen. *Literature in the Language Classroom. A resource book of ideas and activities*. Cambridge Handbooks for Language Teachers. Cambridge University Press, 1987.
- Escarpit, Denise. *La littérature de jeunesse. Itinéraires d'hier à aujourd'hui*. Editions Magnard, 2008, p. 1 à 270.
- Léon, Renée. *La littérature de jeunesse à l'école. Pourquoi ? Comment ?*
- Mjør, Ingeborg; Birkeland, Tone; Risa, Gunvor. *Barnelitteratur - sjangrar og teksttypar*. Cappelen Akademisk Forlag, 2000.
- Painter, Claire; Martin, J. R.; Unsworth, Len. « Reading Visual Narratives: Image Analysis of Children's Picture Books ». *Linguistics and the Human Sciences*. LHS Vol. 10.3.214, 312-321.
- Perrin, Raymond. *Littérature de jeunesse et presse des jeunes au début du XXI^e siècle*. L'Harmattan, 2008.
- Poslaniec, Christian. *Des livres d'enfants à la littérature de jeunesse*. Découvertes Gallimard / Bibliothèque nationale de France littératures.
- Poslaniec, Christian; Houyel, Christine; Lagarde, Héléne. *Comment utiliser les albums en classe*. Retz, 2005.
- Prince, Nathalie. *La littérature de jeunesse*. Armand Colin, [2010] 2015.
- Soriano, Marc. *Guide de la littérature pour la jeunesse*. Delagrave, 2002.
- Tauveron, Catherine (éd.). *Lire la littérature à l'école. Pourquoi et comment conduire cet apprentissage spécifique ? de la GS au CM*. Hatier, 2002.
- Wolf, Shelby A. *Interpreting Literature with Children*. Literacy Teaching Series. Lawrence Erlbaum Associates, Publishers, 2004

SSP42118 Litteratur i undervisningen II (Høst 2020)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden

Emneansvarlig: Vladimir Chavez

Undervisningsspråk: Spansk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråk i skolen* - spansk.

Anbefalte forkunnskaper

Emnet SFXPR0315 Litteratur i undervisningen I (10 studiepoeng).

Undervisningssemester

3. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten

- har inngående kunnskap til om det litteraturdidaktiske kunnskapsfeltet både når det gjelder tekstutvalg, arbeidsmetoder og kommunikasjonspotensialet i litterære tekster.
- har spesialisert innsikt i sentrale litteraturteoretiske temaer og metoder, bl.a. kjønn og flerkulturalitet.
- kjenner til et bredt utvalg av litteratur og film for barn og ungdom, og har kunnskaper om bruk av relevante digitale arbeidsformer og verktøy

- har økt kunnskap om spanskspråklig barne- og ungdomslitteratur og kan definere del litterære tekstenes didaktiske potensiale innen for spansk som fremmedspråk.

Ferdigheter

Studenten kan

- omsette del litterære tekstenes didaktiske potensiale i konkrete undervisningsprosjekter
- finne frem til relevante medie- og IKT-ressurser, vurdere og redegjøre for hvordan de kan brukes i undervisningen.

Generell kompetanse

Studenten

- har blitt seg bevisst sammenhengen mellom litterære/litteraturredaktisk teori og praktisk klasseromsundervisning.

Innhold

Den innledende teoretiske delen omhandler sentrale problemstillinger innenfor feltet resepsjonsetikk og leserorientert forskning, kjønnsspørsmål, flerkulturalitet og post- hhv. senmoderne barne- og ungdomslitteratur.

Mens studentene i Litteratur i undervisningen har trent på å vurdere og velge aktuelle tekster, er fokuset i dette emnet på å utvikle konkrete undervisningsprosjekter. Studentene skal også arbeide med å integrere andre medier, f.eks. film, i undervisningen. Studentene skal selv velge ut litterære tekster, film og nettsteder eller andre elektroniske ressurser som de mener egner seg som utgangspunkt for konkrete undervisningsprosjekter. Derfor legger de selv opp sitt pensum i primærlitteratur ut ifra dette. Dette krever at de bruker biblioteket aktivt og setter seg inn i nødvendige bibliotek-, media- og IKT-ressurser.

Undervisnings- og læringsformer

Gjennom forelesning/ seminar presenteres og problematiseres hovedlinjene i emnet; gjennom gruppearbeid settes studentaktiv læring i fokus for å utfordre studentenes kritiske sans og selvstendighet samt motivere dem til videre arbeid.

Det legges vekt på individuell læring og samlæring, synkront og asynkront på høgskolens læringsplattform. Den individuelle oppfølgingen skjer gjennom undervisningsveiledning i forbindelse med arbeidskrav og forberedelse av semesteroppgaven, i form av skriftlige tilbakemeldinger på læringsplattform og i synkron nettmøte med faglærer og medstudenter.

Gjennom læringsplattformens ulike gruppefunksjoner legges det til rette for faglig diskusjon, der studentene i mindre grupper skal dele og diskutere hverandres arbeider og gi hverandre tilbakemelding (peer review). I tillegg tilbys det undervisning og veiledning i synkron nettmøte.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Studenten skal

- fullføre minst tre og maksimalt fem oppgaver, hvorav minst én er et skriftlig arbeid etter nærmere angitte kriterier for omfang og innhold. Studentene skal delta i nettdiskusjoner (synkron og/eller asynkron) via høgskolens læringsplattform, der de kommenterer oppgaven til minst to av sine medstudenter. Denne hverandre vurderingen skal utføres etter nærmere angitte kriterier.
- delta på minst ett synkront nettmøte, der de legger fram en plan for arbeidet med semesteroppgaven. Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Individuell skriftlig semesteroppgave.

Semesteroppgaven skal være et didaktisk opplegg for bruk av litteratur og andre typer fiksjonstekster i klasserommet. Undervisningsopplegget skal ha både et litterært og et didaktisk grunnlag. Arbeidet skrives på spansk, og skal ha et omfang på ca. 20 000 - 24 000 tegn med mellomrom. Tema for oppgaven skal godkjennes av faglærer.

Det gis individuell undervisningsveiledning fra faglærer i form av skriftlig tilbakemelding på læringsplattform og/eller muntlig i synkron nettmøter. For semesteroppgaven forutsettes bibliografi og adekvat noteapparat. Ved vurderingen legges det vekt på refleksjonsnivå, kunnskapsnivå og språklige ferdigheter.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

To interne sensorer eller én intern og én ekstern.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom studenten får ikke bestått på semesteroppgaven, kan den ne om arbeides én gang. Dersom studenten ønsker å forbedre bestått karakter, må studenten velge nytt tema og levere ny oppgave. Dette gjøres i samråd med faglærer.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres gjennom undervisevaluering og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 02.06.2020

Teoretisk pensum (utvalgte kapitler fra følgende bøker):

Colomer, Teresa (2010). *Andar entre libros. La lectura literaria en la escuela*. Mexico: Fondo de Cultura Económica.

Mendoza Fillola, Antonio (n.d.). "Función de la literatura infantil y juvenil en la formación de la competencia literaria". Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Møller, Hans Henrik; Henrik Poulsen; Bo Steffensen. (2010). *Litteraturundervisning. Mellem analyse og oplevelse*. Fredriksberg: Samfundslitteratur. (kap. 1-2, s. 9-57).

Nodelman, Perry; Mavis Reimer. (2003). *The Pleasures of Children's Literature*. 3rd ed. New York & London: Allyn and Bacon. (kap. 3, 4, 8, 10).

Wolf, Shelby A. (2004). *Interpreting Literature with Children*. Mahwah, NJ & London: Lawrence Erlbaum Assoc. (kap. 1, 3, 4, 5, 7).

Artikler publisert på høgskolens læringsplattform regnes som en del av pensum.

Kompendium: *Artículos académicos seleccionados*.

Resepsjonsetikk og leserorientert forskning

Bennet, A. & Royle, N. (2009). *Readers and Reading. An Introduction to Literature, Criticism and Theory*. (4. utg.). London, etc.: Pearson/Longman. (s. 9-18)

Casanueva Hernández, M. (2008). "El texto literario y el receptor infantil y juvenil". Tabanque: Revista Pedagógica. Hentet fra: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3002624>

Escalante, T. & Caldera, V. (2008). "Literatura para niños: una forma natural de aprender a leer". Educere.

Culler, J. (1995). "En defensa de la sobreinterpretación", in: *Interpretación y Sobreinterpretación*. Ed. Umberto Eco. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 119-34.

Puerta de Pérez, M. (2003). "La literatura y la estética de la recepción (un estudio exploratorio en niños)". Contexto.

Rorty, R. (1995). "El progreso del pragmatista", in: Interpretación y sobreinterpretación. Ed. Umberto Eco. Cambridge: Cambridge University Press. 96-118.

Kjønsspørsmål

Arambel-Guiñazú, María Cristina y ClaireEmilieMartin (2001). Las mujeres toman la palabra. Escritura femenina del siglo XIX, Tomo I, Madrid, Iberoamericana.

Chávez, Wladimir (2013). "Las Mujeres del Ático: feminismo y transgresión en la literatura ecuatoriana". Dialogía. Instituto de Estudios Mijail Bajtín (Perú) / (ILOS) Universitet i Oslo.

Eide, Liv (2006). "Las mujeres en la sociedad latinoamericana", in: Álvarez-Solar, M. and Fonseca, Elisabeth (eds) Sociedad y Cultura en América Latina. Fagbokforlaget: Bergen.

Martin, ClaireEmilie y María Nelly Goswitz, eds. (2012). Retomando la palabra: las pioneras del XIX en diálogo con la crítica contemporánea. Madrid, Iberoamericana.

Mondorino (2018). "Cuestiones de género en la literatura infantil".

Perricone, Graciela (2015). La construcción del género en la literatura infantil y juvenil. Buenos Aires: Lugar Editorial.

Sánchez García, S. & Larrañaga, E (2014). "Roles y estereotipos de género en la literatura para niños y jóvenes: una propuesta de educación para la igualdad". Educación Social en situaciones de riesgo y conflicto en Iberoamérica. Hentet fra:

https://www.researchgate.net/publication/318787702_Roles_y_estereotipos_de_genero_en_la_literatura_para_ninos_y_jovenes_una_propuesta_de_educacion_para_la_igualdad

Flerkulturalitet

DEFINICIÓN ABC. (2009). Definición de multiculturalismo. Hentet fra: <https://www.definicionabc.com/general/multiculturalismo.php>

Bista, K. (2012). Multicultural Literature for Children and Young Adults. The Educational Forum, 77, 317-325.

Varios autores. La multiculturalidad en la literatura infantil y juvenil (2008). Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez,

Post- og senmoderne barne- og ungdomslitteratur

Aiken, A. G. (u.å.). Postmodernism and Children's Literature. A Journal of the International Christian Community for Teacher Education 2 (2) (uten årstall).

Chávez, Wladimir (2013). "El sueño de Manuela", or the dream of rewriting history". LibrAsia Conference Proceedings. Online.

Chávez, Wladimir (2015). "Return to Arcadia: Mediators, Marketing and Restrictions on Ecuadorian children's literature". New Review of Children's Literature and Librarianship. Taylor and Francis Online.

Chávez, Wladimir (2015). "Hogar de monstruos. Apuntes sobre el vínculo entre locación y terror en la literatura infantil ecuatoriana". Dialogía. Instituto de Estudios Mijail Bajtín (Perú) / (ILOS) Universitet i Oslo.

Lagmanovich, David (2005): La otra mirada. Antología del microrrelato hispánico, Palencia, Menoscuarto Ediciones.

Martínez Pérsico, Marisa (2013): «Los 'juglares electrónicos' y la novísima narrativa hispanoamericana», Revista Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital, Vol. 2, No.1, pp. 48-66.

Nikolajeva, Maria (1991). From Mythic to Linear: Time in Children's Literature. Lanham, Md.: Children's Literature Association Scarecrow Press.

Noguerol Jiménez, Francisca (1996): «Microrrelato y posmodernidad: textos nuevos para un final del milenio», Revista Interamericana de Bibliografía, XLVI, 1-IV, pp.50-66.

Silva-Díaz, María Cecilia (1990). La metaficción como un juego de niños. Caracas: Ex-Libris.

Media, billedbøker og IKT

Chávez, Wladimir (2013). "Blog y ciberidentidad. El caso de Séptima Madrugada (2007)". Revista Caracteres. Online. Editorial Delirio.

Chávez, Wladimir (2014). "When the Aztecs Conquered Europe. Literary Tradition and Criticism of Society in The Art of Smoking Mirror (2012)". International Journal of Comic Art. Volume 16. (2).

Chávez, Wladimir (2014). "Ecuador en breve. Reflexiones sobre tres propuestas en la minificción contemporánea local". Dialogía. Instituto de Estudios Mijail Bajtín (Perú) / (ILOS) Universitet i Oslo.

Nikolajeva, Maria and Carole Scott (2001). How Picturebooks Work (Children's Literature and Culture). London and New York: Garland.

Wolf, S. A. (2004). Interpreting Literature through the Visual Arts. Ch. 7 in: Interpreting Literature with Children. Mahwah, NJ & London: Lawrence Erlbaum, pp. 225-254.

Generell referanselitteratur

Knutsen, Karen Patrick / Langemeyer, Peter (red.) (2017). Narratology Plus: Studies in Recent International Narratives for Children and Young Adults / Narratologie Plus – Studien zur Erzählweise in aktueller internationaler Kinder- und Jugendliteratur. Frankfurt a. M.: Peter Lang.

Steffensen, Bo. (2005). Når børn læser fiction: Grundlaget for den litteraturpædagogik. Copenhagen, DK: Akademisk forlag.

Zipes, Jack, et al. (2005). The Norton Anthology of Children's Literature: The Traditions in English. London & New York: W. W. Norton.

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 29. des. 2023 02:57:50

SFXSPR0415 Göteborgs universitet: Metode og prosjekt (Vår 2021)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 20

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Undervisningsspråk: Sepkt. Innhold.

Varighet: ½ år

På grunn av Covid-19 kan det skje endringer i emnebeskrivelser ved HiØ våren 2021. Eventuelle endringer i arbeidskrav og eksamensform blir publisert fortløpende i Studentweb. Øvrige endringer knyttet til undervisning vil formidles via andre offisielle kanaler.

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Innhold

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet Fremmedspråk i skolen.

Undervisningssemester

4. semester (vår).

Innhold

Her finner du emnebeskrivelsen for emnet:

Engelsk (Søk på kurskod EN2M19 Huvudområde engelska).

Tysk (Søk på kurskod TY2212 Huvudområde tyska).

Fransk (Søk på kurskod FR2212 Huvudområde franska).

Spansk (Søk på kurskod SP2212 HuvudområdeSpanska).

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 29. des. 2023 02:58:03

SFT42015 Elevspråkanalyse (Høst 2021)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden.

Emneansvarlig: Kåre Solfeld

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen - tysk*.

Undervisningssemester

5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten har

- spesialisert innsikt i elevspråk og om feilanalyse.
- inngående kjennskap til sentrale teorier som beskriver og forklarer særtrekk ved elevspråk.

Ferdigheter

Studenten

- kan beskrive og analysere elevspråk og foreta feilanalyser
- er i stand til å bruke resultatene av elevspråksanalyse og den innsikten de gir i undervisningen
- er i stand til å gi elevene god og konstruktiv tilbakemelding og evaluering.
- er i stand til å presentere og diskutere lingvistiske aspekter ved elevspråk.

Generell kompetanse

Studenten

- har evne til refleksjon omkring språk og kan kommunisere om faglige problemstillinger og analyser

Innhold

Emnet tar for seg sentrale teorier om elevspråk og fremmedspråksinnlæring. Det legges stor vekt på analyse av anonymiserte autentiske elevtekster, som legges ut på læringsplattformen. Denne analysen knyttes til relevante teoretiske aspekter ved og perspektiver på elevspråk.

Undervisnings- og læringsformer

Emnet er nettbasert, med en samling i begynnelsen av semesteret. Det forutsettes at studentene deltar aktivt i nettdiskusjoner og foretar praktiske studier av elevspråk og vurderinger ved hjelp av læringsplattformens vurderingsverktøy.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Hver student skal levere to diskusjonsbidrag, enten muntlig eller skriftlig, på læringsplattformen.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Hjemmeeksamen, individuell. Over seks uker. Omfang: 10-12 sider.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

To interne sensorer eller én intern og én ekstern sensor.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Emnet evalueres hvert semester gjennom underveis- og sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringen ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturliste sist oppdatert 7. februar 2021.

Apeltauer, Ernst (1997): *Grundlagen des Erst- und Fremdspracherwerbs*. Berlin: Langenscheidt. Teil II (Aneignung einer fremden Sprache)

Burner, Tony (2014): Formativ vurdering i språkopplæringen. I: *Fremmedspråksdidaktikk* (Red. Bjørke, Camilla et al.). Oslo: Cappelen Damm, 234-247.

Bøhn, H. (2020): Vurdering i fremmedspråksopplæringen. I: *Fremmedspråksdidaktikk*. (Red. Bjørke, Camilla & Haukås, Åsta. Oslo: Cappelen Damm Akademisk, 268-286

Dentler, Sigrid (2000): Deutsch und Englisch. Das gibt immer Krieg! I: Dentler, Sigrid/Hufeisen, Britta/Lindemann, Beate (Red.): *Tertiär- und Drittsprachen. Projekte und empirische Untersuchungen*. Tübingen: Stauffenburg, 77-96.

Diehl, Erika/Christen, Helen/Leuenberger, Sandra/Pelvat, Isabelle/Studer, Therese (2000): *Grammatikunterricht: Alles für der Katz? Untersuchungen zum Zweitspracherwerb Deutsch*, Kapitlene 6.2.1 til 6.2.5, Tübingen: Niemeyer

Edmondson, Willis/House, Juliane (2000): *Einführung in die Sprachlehrforschung*.

Fabricius-Hansen, Cathrine: *Kontraster og fejl. Indføring i kontrastiv beskrivelse og elevsprøgsanalyse på norsk-tysk grundlag*. Osloer Beiträge zur Germanistik 7, Universitetet i Oslo. Dette kompendiet er skrevet på dansk, man har tysk som målspåk som tema. Det kan bestilles fra Index bokhandel, HiØ, Halden (rose.steiner@hiof.no)

Harden, Theo (2006): *Angewandte Linguistik und Fremdsprachendidaktik*. Tübingen: Narr.

Haukås, Å. (2011). Læringsstrategier i språkundervisninga. *Bedre skole 2* (Utdanningsforbundet), 38-42.

Haukås, Å. (2012). Gewusst wie! - Die zentrale Rolle der Bewusstmachung. *Fremdsprache Deutsch* 46, 23-26.

Kara, H. (2010). Bewertung von mündlichen Schülerleistungen. *Fremdsprache Deutsch* 43, 32-36.

Kjär, Uwe (2000): Deutsch als L3. Zur Interimsprache schwedischer Deutschlerner (unter Berücksichtigung des Einflusses des Englischen als L2). In: Dentler, Sigrid/Hufeisen, Britta/Lindemann, Beate (Hrsg.): *Tertiär- und Drittsprachen. Projekte und empirische Untersuchungen*. Tübingen: Stauffenburg, 41-55.

Klein, Wolfgang (1992): *Zweitspracherwerb. Eine Einführung*. Frankfurt: Athenäum

Kleppin, Karin (2007): *Fehler und Fehlerkorrektur*. Berlin: Langenscheidt.

- Kress, K. (2011). Instrumentezur Binnendifferenzierung. I K. Kress, C. Rattay & J. Schneider (Red.), *Individuell fördern - das Praxisbuch*. Donauwörth: Auer Verlag, 70-77.
- Langseth, I. (2009). Elewurdering i fremmedspråk. I S. Dobson, A. B. Eggen & K. Smith (Red.), *Vurdering, prinsipper og praksis - Nye perspektiver på elev- og læringsvurdering* (s. 256-279). Gyldendal Akademisk.
- Meijer, D. & van Kleunen, E. (2006). Wiekann ich wissen, was ich kann? Selbsteinschätzung mit dem elektronischen Sprachenportfolio. *Fremdsprache Deutsch* 34, 22-25.
- Perlmann-Balme, M. (2006). Das alles kann ich schon - Kompetenzen testen, prüfen, zertifizieren. *Fremdsprache Deutsch* 34, 5-13.
- Roche, J. (2013). *Fremdsprachenerwerb, Fremdsprachendidaktik* (3. Aufl.). Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.
- Sandvik, L. V. (2007). Å rette med rødpena - hva er alternativet? I H. Hestnes (Red.), *Språkfag 3. Idéhefter for lærere* (s. 15-25). Trondheim: Tapir akademisk forlag.
- Schmenk, Barbara (2007): *Kommunikation ist alles. Oder?* In: *Deutsch als Fremdsprache* 44/3, 131-139.
- Schoormann, M. & Schlak, T. (2012). Mündliche Korrekturstrategien im zweit- und Fremdsprachenunterricht: *recasts* und *prompts* im Vergleich. *Journal of Linguistics and Language Teaching*. Volume 3, Issue 1, 15-59
- Læreplaner/grunnlagsdokumenter: <https://www.skolverket.se/> <https://www.udir.no/>
- Svensk läroplan för moderna språk (*grundskolan*): <http://www.skolverket.se/laroplaner-amnen-och-kurser/grundskoleutbildning/grundskola/moderna-sprak>
- Utdanningsdirektoratet (2006/2020). Gjeldende *Læreplan i fremmedspråk*. Lest 07.02.2021: [Læreplanverket \(udir.no\)](#).
- Utdanningsdirektoratet. (2011). *Det felles europeiske rammeverket for språk. Læring, undervisning, vurdering*. Lest 07.02..2021: [det-felles-europeiske-rammeverket-for-sprak-2011.pdf\(udir.no\)](#).
- Utdanningsdirektoratet (2014). *Europeisk språkperm 13-18*. Graz: Council of Europe.
- I tillegg til denne litteraturen lages det et kompendium (på papir og/eller elektronisk) som inneholder eksempler på elevtekster.

Tillegglitteratur

Emnet vil primært ta utgangspunkt i den litteraturen/de nettressursene som er angitt ovenfor. Her følger et par videretitler for eventuell utfyllende lesning omkring temaet:

Black, P. and William, D. (2009): Developing the theory of formative assessment. *Educational Assessment, Evaluation and Accountability*, 21 (1).

Gass, Susan M./Selinker, Larry (1994): *Second language acquisition*. London: Longman.

Hattie, J., Timperley, H. (2007): The Power of Feedback. In: *Review of Educational Research*, 77:81

Hufeisen, Britta/Neuner, Gerhard (Red.) (2005): *Mehrsprachigkeitskonzept - Tertiärsprachenlernen - Deutsch nach Englisch*. Strasbourg: Council of Europe Publishing.

James, Carl (1998): *Errors in language learning and use. Exploring error analysis*. London: Longman

Kleppin, Karin (2007): *Fehler und Fehlerkorrektur*. Berlin: Langenscheidt.

Lundahl, Christian (2011): *Bedömning för lärande*. Stockholm: Norstedts.

Wegener, Heide (Hrsg.) (1998): *Eine zweite Sprache lernen. Empirische Untersuchungen zum Zweitspracherwerb*. Narr: Tübingen.

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 29. des. 2023 03:03:25

SFT42215 Språklig variasjon (Høst 2021)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden.

Emneansvarlig: Frode Lundemo

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen - tysk*.

Undervisningssemester

5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten

- har avansert kunnskap om språklig variasjon generelt og om språkvariasjon i målpråkslandene spesielt, og har det nødvendige begrepsapparat for beskrivelsen av dette.
- kjenner til forskjellige innfallsvinkler til arbeid med språklig variasjon i språklæring og har oppnådd en forståelse for hvilken stilling aspekter ved språklig variasjon kan ha i språkundervisning på forskjellige trinn, særlig sett i forhold til den språkvirkelighet som eksisterer i målpråksområdene.

Ferdigheter

Studenten

- kan nyttiggjøre seg kunnskapene om språklig variasjon på en slik måte at de kan utarbeide, framstille og gjennomføre solide faglig fundamenterte undervisningsopplegg rettet mot forskjellige aspekter ved språklig variasjon og integrere dette på en naturlig måte i sin språkundervisning.

Generell kompetanse

Studenten

- kan anvende metoder og digitale ferdigheter for å samarbeide om tilegnelse og framstilling av faglig og didaktisk kunnskap og om bruk av en slik basis i praksis.

Innhold

Emnet tar for seg språklig variasjon generelt og språkvariasjon i målpråksområdene spesielt og hvordan det arbeides med aspekter ved dette i språkundervisning. Det går inn på standard språklig, geografisk og sosial variasjon. I tillegg kan det tas opp forskjellige sider ved flerspråklighet.

Undervisnings- og læringsformer

Emnet er nettbasert med en samling i begynnelsen av semesteret. Gjennom semesteret bearbeider studentene i arbeidsgrupper ved hjelp av samskrivingsverktøy inntil fire problemstillinger i form av et tilsvarende antall akademiske arbeider av mindre omfang. Samskrivingsverktøyet som velges er av en slik art at det tillater diskusjon blant studentene i direkte tilknytning til teksten og synliggjør den enkelte students bidrag til tekstens utforming.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Eksamen

Individuell prosessvurdering

Den individuelle prosessvurderingen foretas på grunnlag av bidrag ved utarbeidelse av skriftlige framstillinger og aktivitet knyttet til dette. Nærmere presisering i semesterplanen.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

To interne sensorer eller én intern og én ekstern sensor.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom studenten ikke består eksamen kan bidragene bearbejdes én gang. Ved forbedring av karakter må emnet tas på nytt.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Emnet evalueres hvert semester gjennom underveis- og sluttevaluering. Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 28.05.2020.

Fagansvarlig gir nærmere beskjed om litteratur ved studiestart og det er ikke nødvendig å anskaffe litteraturen i emnet før den tid.

Anbefalt litteratur:

a. Allgemeines

Ammon, Ulrich (2004): Sprachliche Variation im heutigen Deutsch. Nationale und regionale Standardvarietäten. In: Der Deutschunterricht 1/04, S. 8-17.

Durrell, Martin (2004): Variation im Deutschen aus der Sicht von Deutsch als Fremdsprache. In: Der Deutschunterricht 1/04, S. 69-77.

König, Werner (1978 und später): Dtv-Atlas zur deutschen Sprache. München.

Löffler, Heinrich (2010): Germanistische Soziolinguistik. Berlin.

Macha, Jürgen (2006): Dynamik des Varietätengefüges im Deutschen. In:

Neuland, Eva (Hg.): Variation im heutigen Deutsch (s. u.), S. 149-160.

Niebaum, Hermann/Macha, Jürgen (2006): Einführung in die Dialektologie des Deutschen. Tübingen.

b. Sprachvariation und Didaktik

Baßler, Harald/Spiekermann, Helmut (2001): Dialekt und Standardsprache im DaF-Unterricht. Wie Schüler urteilen - wie Lehrer urteilen. Linguistik online 9, 2/01.

Böcker, Lisa (2004): Vielfalt im Sprachgebrauch bewusst machen. In: Der Deutschunterricht 1/04, S. 83-86.

Durrell, Martin (1995): Sprachliche Variation als Kommunikationsbarriere. In: Papp, Heidrun (Hg.): Deutsch als Fremdsprache. An den Quellen eines Faches. Festschrift für Gerhard Helbig zum 65. Geburtstag. München, S. 417-428.

Knipf-Komlósi, Elisabeth (2004): Variation in der Sprache im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht in Ungarn. In: Der Deutschunterricht 1/04, S. 87-90.

Neuland, Eva (2008): Jugendsprache. Eine Einführung. Tübingen/Basel.

Neuland, Eva: Sprachvariation im Fokus von Sprachunterricht. In: Der Deutschunterricht 1/04, S. 2-7.

Auszüge aus Neuland, Eva (Hg.) (2006): Variation im heutigen Deutsch. Perspektiven für den Sprachunterricht. Frankfurt a. M., vor allem

Neuland, Eva: Variation im heutigen Deutsch: Perspektiven für den Unterricht. Zur Einführung (S. 9-27)

Durrell, Martin: Deutsche Standardsprache und Registervielfalt im DaF-Unterricht (S. 111-122)

Berend, Nina/Knif-Komlósi, Elisabeth: 'Weil die Gegenwartssprache von der Standardsprache abweicht' Sprachliche Variation als Herausforderung für den Deutschunterricht in Osteuropa (S. 161-174)

Lutjeharms, Madeline/Schmitt, Claudia: Sprache und Geschlecht. Zur Relevanz der linguistischen Gender-Forschung für Deutsch als Fremdsprache (S. 211-222)

Neuland, Eva: Jugendsprachen - Was man über sie und was man an ihnen lernen kann (S. 223-241)

Janich, Nina: Stil als Ware - Variation in der Werbung (S. 273-286)

Colliander, Peter: Lernerprobleme bei grammatischer Variation im Deutschen. Exemplarische Überlegungen aus dänischer Sicht (S. 431-443)

Krumm, Hans-Jürgen: Normen, Varietäten und Fehler - welches Deutsch soll der Deutsch als Fremdsprache-Unterricht lehren? (S. 459-468)

Davies, Winifried: Normbewusstsein, Normkenntnis und Normtoleranz von Deutschlehrkräften (S. 483-491)

Köster, Ingrid: Sprachvariation als Gegenstand der (außer-universitären) Sprachvermittlung im Ausland (S. 493-504)

Königs, Frank: Sprachenvielfalt und Mehrsprachigkeit als Problem und Chance der Lehrwerkkonstruktion (DaF) (S. 523-539)

SFE42015 Elevspråkanalyse (Høst 2021)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden.

Emneansvarlig: Lene Nordrum

Undervisningsspråk: Engelsk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen* - engelsk.

Undervisningssemester

5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten har

- spesialisert innsikt i elevspråk og om feilanalyse.
- inngående kjennskap til sentrale teorier som beskriver og forklarer særtrekk ved elevspråk.

Ferdigheter

Studenten

- kan beskrive og analysere elevspråk og foreta feilanalyser.
- er i stand til å bruke resultatene av elevspråksanalyse og den innsikten de gir i undervisningen.
- er i stand til å gi elevene god og konstruktiv tilbakemelding og evaluering.
- er i stand til å presentere og diskutere lingvistiske aspekter ved elevspråk.

Generell kompetanse

Studenten

- har evne til refleksjon omkring språk og kan kommunisere om faglige problemstillinger og analyser.

Innhold

Emnet tar for seg sentrale teorier om elevspråk og fremmedspråksinnlæring. Det legges stor vekt på analyse av anonymiserte autentiske elevtekster, som legges ut på læringsplattformen. Denne analysen knyttes til relevante teoretiske aspekter ved og perspektiver på elevspråk.

Undervisnings- og læringsformer

Emnet er nettbasert, med en samling i begynnelsen av semesteret. Det forutsettes at studentene deltar aktivt i nettdiskusjoner og foretar praktiske studier av elevspråk og vurderinger ved hjelp av læringsplattformens vurderingsverktøy.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Hver student skal levere to diskusjonsbidrag, enten muntlig eller skriftlig, på læringsplattformen.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Hjemmeeksamen, individuell. Over seks uker. Omfang: 10-12 sider.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

To interne sensorer.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Emnet evalueres hvert semester gjennom underveis- og sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 07.02.2021

Gass, S.M., Behney, J. & Plonsky, L. (2020). *Second Language Acquisition: An Introductory Course* (5th ed.). New York: Routledge.

Svenske og norske læreplaner for skolen:

Skolverket

Forside (udir.no)

Et utvalg forskningsartikler som vil være tilgjengelige via læringsplattformen.

Kompendium med elevtekster.

Anbefalt litteratur:

Lightbown, P.M & Spada, N. (2013). *How Languages are Learned*. 4th edition. Oxford: Oxford University Press.

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 29. des. 2023 03:03:21

SFE42415 Språklig variasjon (Høst 2021)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden.

Emneansvarlig: Nazareth Amlesom Kifle

Undervisningsspråk: Engelsk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen* - engelsk.

Undervisningssemester

5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten

- har avansert kunnskap om språklig variasjon generelt og om språkvariasjon i målpråkslandene spesielt, og har det nødvendige begrepsapparat for beskrivelsen av dette.
- kjenner til forskjellige innfallsvinkler til arbeid med språklig variasjon i språklæring og har oppnådd en forståelse for hvilken stilling aspekter ved språklig variasjon kan ha i språkundervisning på forskjellige trinn, særlig sett i forhold til den språkvirkelighet som eksisterer i målpråksområdene.

Ferdigheter

Studenten

- kan nyttiggjøre seg kunnskapene om språklig variasjon på en slik måte at de kan utarbeide, framstille og gjennomføre solide faglig fundamenterte undervisningsopplegg rettet mot forskjellige aspekter ved språklig variasjon og integrere dette på en naturlig måte i sin språkundervisning.

Generell kompetanse

Studenten

- kan anvende metoder og digitale ferdigheter for å samarbeide om tilegnelse og framstilling av faglig og didaktisk kunnskap og om bruk av en slik basis i praksis.

Innhold

Emnet tar for seg språklig variasjon generelt og språkvariasjon i målpråksområdene spesielt og hvordan det arbeides med aspekter ved dette i språkundervisning. Det går inn på standard språklig, geografisk og sosial variasjon. I tillegg kan det tas opp forskjellige sider ved flerspråklighet.

Undervisnings- og læringsformer

Emnet er nettbasert med en samling i begynnelsen av semesteret. Gjennom semesteret bearbeider studentene i arbeidsgrupper ved hjelp av samskrivingsverktøy inntil fire problemstillinger i form av et tilsvarende antall akademiske arbeider av mindre omfang. Samskrivingsverktøyet som velges er av en slik art at det tillater diskusjon blant studentene i direkte tilknytning til teksten og synliggjør den enkelte students bidrag til tekstens utforming.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Ingen arbeidskrav i emnet.

Eksamen

Individuell prosessvurdering

Den individuelle prosessvurderingen foretas på grunnlag av bidrag ved utarbeidelse av skriftlige framstillinger og aktivitet knyttet til dette. Nærmere presisering i semesterplanen.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

To internesensorer eller én intern og én ekstern sensor.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom studenten ikke består eksamen kan bidragene bearbeides én gang. Ved forbedring av karakter må emnet tas på nytt.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Emnet evalueres hvert semester gjennom underveis- og sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 1. desember 2019

Anbefalt litteratur:

Generell:

Bauer, L. (2002), *An Introduction to International Varieties of English* (Edinburgh University Press; Edinburgh).

Cruttenden (2014), *Gimson's Pronunciation of English* (8th edn., Routledge; London/New York),

especially chapter 7, 'Standard and Regional Accents'.

Davies, D. (2014) *Varieties of Modern English an Introduction*. London: Pearson and Longman.

Kortmann, B. and Lunkenheimer, K. (2013) *The Mouton World Atlas of Variation in English*. De Gruyter Mouton.

Theil, Rolf. (2005), 'Språkvariasjon' in Kristoffersen, Kristian Emil/Simonsen, Hanne Gram/Sveen, Andreas (eds), *Språk. En grunnbok* (Oslo), pp 464-501.

Britisk engelsk:

Trudgill, Peter. (1999), *The Dialects of England* (2nd edn., Blackwell; Oxford/Malden).

Amerikansk engelsk:

Wolfram, Walt & Schilling, Natalie. (2015), *American English* (3rd edn., John Wiley; New York).

Global English textbooks (you might like to look at one of them):

Galloway, Nicola & Rose, Heath. (2015), *Introducing Global Englishes* (Routledge; Oxford/New York).

Jenkins, Jennifer. (2015), *Global Englishes: a resource book for students* (3rd edn., Routledge; London and New York).

Kirkpatrick, A. (2007). *World Englishes: implications for International communication and English Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press. Chapter 13: "Implications to English language teaching"

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 29. des. 2023 03:03:22

SFF42015 Elevspråkanalyse (Høst 2021)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden.

Emneansvarlig: Altijana Brkan

Undervisningsspråk: Fransk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen* - fransk.

Undervisningssemester

5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten har

- spesialisert innsikt i elevspråk og om feilanalyse.
- inngående kjennskap til sentrale teorier som beskriver og forklarer særtrekk ved elevspråk.

Ferdigheter

Studenten

- kan beskrive og analysere elevspråk og foreta feilanalyser.
- er i stand til å bruke resultatene av elevspråksanalyse og den innsikten de gir i undervisningen.
- er i stand til å gi elevene god og konstruktiv tilbakemelding og evaluering.
- er i stand til å presentere og diskutere lingvistiske aspekter ved elevspråk.

Generell kompetanse

Studenten

- har evne til refleksjon omkring språk og kan kommunisere om faglige problemstillinger og analyser.

Innhold

Emnet tar for seg sentrale teorier om elevspråk og fremmedspråkinnlæring. Det legges stor vekt på analyse av anonymiserte autentiske elevtekster, som legges ut på læringsplattform. Denne analysen knyttes til relevante teoretiske aspekter ved og perspektiver på elevspråk.

Undervisnings- og læringsformer

Emnet er nettbasert, med en samling i begynnelsen av semesteret. Det forutsettes at studentene deltar aktivt i nettdiskusjoner og foretar praktiske studier av elevspråk og vurderinger ved hjelp av læringsplattformens vurderingsverktøy.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Hver student skal levere to diskusjonsbidrag, enten muntlig eller skriftlig, på læringsplattformen.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Hjemmeeksamen, individuell. Over seks uker. Omfang: 10-12 sider.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

To interne sensorer eller én intern og én ekstern sensor.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Emnet evalueres hvert semester gjennom underveis- og sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturliste oppdatert 03.06.2021.

Det tas forbehold om endringer i litteraturlisten frem til semesterstart.

Andreasen, H.N., Lyche, C., Bordal Steien G. (2016). Les norvégophones. Dans La prononciation du français dans le monde: Du natif à l'apprenant. Paris: CLE International.

Ancil, D. (2011) L'erreur lexicale au secondaire, Thèse de doctorat, Université de Montréal (p.117-149).

Bartning, I., Schlyter, S. (2004). Itinéraires acquisitionnels et stades de développement en français L2. Journal of French language studies, 14 (3), p. 281-299.

Beyer, M. (2012). Evaluation des compétences langagières au collège et au lycée. Quelles alternatives? Synergies Pays Scandinaves, (7), p. 125-138.

Bøhn, H. (2018). Vurdering i fremmedspråksopplæringen. I Bjørke, C.; Dypedahl, M.; Haukås, Å. (red.). Fremmedspråksdidaktikk (s. 252-269). Oslo: Cappelen Damm.

Cardell, M. (2013). Les Erreurs que font les Suédois en apprenant le français, Göteborg Universitet Institutionen för språk och litteraturer Franska. (s. 21-35).

Demirtas L., Gümüş H. (2009.) De la faute à l'erreur: une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite en FLE, Synergies Turquie, (2), p. 125-138.

Ellis, R., Barkhuizen, G. (2005). Analysing Learner Language. New York: Oxford University Press.

García, O., Wei, L. (Norsk utgave: 2019). Transspråking – Språk, flerspråklighet og opplæring. Kap 6, s. 104-129. Oslo: Cappelen Damm.

Galligani, C. (2003). Réflexion autour du concept d'interlangue pour décrire des variétés non natives avancées en français, in Linx, (49), p.141-152.

Guénette, D. & Gladys, J. (2012). Les erreurs linguistiques des apprenants en langue seconde: quoi corriger, et comment faire? Centre collégial de développement de matériel didactique., Correspondance, (18).

Lightbrown, P.M & Spada, N. (2013). How Languages are Learned. 4th edition. Oxford: Oxford University Press. Kap 2, s. 46-74.

Lindqvist C. (2006). L'influence translinguistique dans l'interlangue française, étude de la production orale d'apprenants plurilingues. Forskningsrapporter, Cahiers de la Recherche. Parties 2.1 et 2.2 (p.7-27), Parties 4.3.1, 4.3.2 et 5, (p.162-190).

Selinker, L. (1972). Interlanguage. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 10 (3), s. 209-231. Published online: November 23, 2009, Berlin/New York: Walter de Gruyter,

Marquilló Larruy, M. (2003). L'interprétation de l'erreur, coll. didactique des langues, CLE International (Kap 1 s.21-35 et kap 4-8 s.80-157)

Svenske og norske læreplaner for skolen, samt vurderingsveiledninger: skolverket.se og udir.no

I tillegg til denne litteraturen lages det et kompendium (på papir og/eller elektronisk) som inneholder eksempler på elevtekster.

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 29. des. 2023 03:03:23

SFF42415 Språklig variasjon (Høst 2021)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden.

Emneansvarlig: Anje Müller Gjesdal

Undervisningsspråk: Fransk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet *Fremmedspråki skolen* - fransk.

Undervisningssemester

5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten

- har avansert kunnskap om språklig variasjon generelt og om språkvariasjon i målårspråkslandene spesielt, og har det nødvendige begrepsapparat for beskrivelsen av dette.
- kjenner til forskjellige innfallsvinkler til arbeid med språklig variasjon i språklæring og har oppnådd en forståelse for hvilken stilling aspekter ved språklig variasjon kan ha i språkundervisning på forskjellige trinn, særlig sett i forhold til den språkvirkelighet som eksisterer i målårspråksområdene.

Ferdigheter

Studenten

- kan nyttiggjøre seg kunnskapene om språklig variasjon på en slik måte at de kan utarbeide, framstille og gjennomføre solide faglig fundamenterte undervisningsopplegg rettet mot forskjellige aspekter ved språklig variasjon og integrere dette på en naturlig måte i sin språkundervisning.

Generell kompetanse

Studenten

- kan anvende metoder og digitale ferdigheter for å samarbeide om tilegnelse og framstilling av faglig og didaktisk kunnskap og om bruk av en slik basis i praksis.

Innhold

Emnet tar for seg språklig variasjon generelt og språkvariasjon i målårspråksområdene spesielt og hvordan det arbeides med aspekter av dette i språkundervisning. Det går inn på standard språklig, geografisk og sosial variasjon. I tillegg kan det tas opp forskjellige sider ved flerspråklighet.

Undervisnings- og læringsformer

Emnet er nettbasert med en samling i begynnelsen av semesteret. Gjennom semesteret bearbeider studentene i arbeidsgrupper ved hjelp av samskrivingsverktøy inntil fire problemstillinger i form av et tilsvarende antall akademiske arbeider av mindre omfang. Samskrivingsverktøyet som velges er av en slik art at det tillater diskusjon blant studentene i direkte tilknytning til teksten og synliggjør den enkelte students bidrag til tekstens utforming.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Ingen arbeidskrav i emnet.

Eksamen

Individuell prosessvurdering Den individuelle prosessvurderingen foretas på grunnlag av bidrag ved utarbeidelse av skriftlige fremstillinger og aktivitet knyttet til dette. Nærmere presisering i semesterplanen.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

To interne sensorer eller én intern og én ekstern sensor.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Dersom studenten ikke består eksamen kan bidragene bearbejdes én gang. Ved forbedring av karakter må emnet tas på nytt.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Emnet evalueres hvert semester gjennom underveis- og sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalg følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 27.05.2021.

Bertucci, M. M. (2007). « Enseignement du français et plurilinguisme ». *Le français aujourd'hui*, (1), 49-56.

Bourdieu, Pierre (1982). *Ce que parler veut dire. L'économie des échanges linguistiques*. Paris: Fayard (utdrag)

Combe, Dominique (2019). *Les littératures francophones*. Paris: PUF. (utdrag)

Detey, S. et al (2011). *Les variétés du français parlé*. Paris: Ophrys. (utdrag)

Gadet, F. (2004). « Quelle place pour la variation dans l'enseignement du français langue étrangère ou langue seconde? ». *Pré-textes franco-danois*, (4), 17-28.

Telep, S. (2018). « "Moi je whitise jamais". Accent, subjectivité et processus d'accommodation langagière en contexte migratoire et postcolonial ». *Langage et société*, 165(3), 31-49. doi:10.3917/l.s.165.0031.

SSP42018 Elevspråkanalyse (Høst 2021)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 10

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysiske samlinger i Halden.

Emneansvarlig: Kristin Hagemann

Undervisningsspråk: Spansk

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet Fremmedspråk i skolen - spansk.

Undervisningssemester

5. semester (høst).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten har

- spesialisert innsikt i elevspråk og om feilanalyse
- inngående kjennskap til sentrale teorier som beskriver og forklarer særtrekk ved elevspråk.

Ferdigheter
Studenten

- kan beskrive og analysere elevspråk og foreta feilanalyser.
- er i stand til å bruke resultatene av elevspråksanalyse og den innsikten de gir i undervisningen.
- er i stand til å gi elevene god og konstruktiv tilbakemelding og evaluering.
- er i stand til å presentere og diskutere lingvistiske aspekter ved elevspråk.

Generell kompetanse
Studenten

- har evne til refleksjon om kring språk og kan kommunisere om faglige problemstillinger og analyser

Innhold

Emnet tar for seg sentrale teorier om elevspråk og fremmedspråksinnlæring. Det legges stor vekt på analyse av anonymiserte autentiske elevtekster, som legges ut på læringsplattformen. Denne analysen knyttes til relevante teoretiske aspekter ved og perspektiver på elevspråk.

Undervisnings- og læringsformer

Emnet er nettbasert, med en samling i begynnelsen av semesteret. Det forutsettes at studentene deltar aktivt i nettdiskusjoner og foretar praktiske studier av elevspråk og vurderinger ved hjelp av læringsplattformens vurderingsverktøy.

Arbeidsomfang

Ca. 280 timer.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Hver student skal levere to diskusjonsbidrag, enten muntlig eller skriftlig, på læringsplattformen.

Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Hjemmeeksamen, individuell. Over seks uker Omfang: 10-12 sider.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

To internesensorer.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres gjennom undervisnings- og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Litteraturlisten er sist oppdatert 6 mai 2021. Det tas forbehold om endringer frem til semesterstart.

Monografier:

Bardel, C.; Falk, Y.; Lindquist, C. (2016). Tredjespråksinl ring. Lund: Studentlitteratur AB

Ellis, R.; Barkhuizen, G. (2005). Analysing Learner Language. New York: Oxford University Press

García, O.; Wei, L. (Svensk utgave: 2018). Translanguaging - Flerspr kighet som resurs i l randet. Stokholm: Natur & kultur

eller

García, O.; Wei, L. (Norsk utgave: 2019). Transspråking – Språk, flerspr kighet og opplæring. Oslo: Cappelen Damm.

Lightbown, P. M.; Spada, N. (2013). How Languages are Learned. Oxford: Oxford University Press

Santos Gargallo, I. (2009). An lisis contrastivo, An lisis de Errores e Interlengua en el marco de la Ling stica Contrastiva. Madrid: Editorial síntesis.

Enkeltkapitler:

Abrahamsson, N. (2009). Modersm lets inflytande: dess manifestationer, begr nsningar och orsaker. I N. Abrahamsson Andraspr ksinl ring (s. 235-253). Lund: Studentlitteratur.

Baralo Ottonello, M. (2016). La interlengua del hablante no nativo. I Sánchez Lobato, J.; Santos Gargallo, I. (red.) Vademécum para la formación de profesores (369-389). Madrid: Editorial Sgel

B hn, H. (2018). Vurdering i fremmedspr ksoppl ringen. I Bj rke, C.; Dypedahl, M.; Hauk s,  . (red.). Fremmedspr ksdidaktikk (252-269). Oslo: Cappelen Damm.

Fernández López, S. (2016). Las estrategias de aprendizaje. I Sánchez Lobato, J.; Santos Gargallo, I. (red.) Vademécum para la formación de profesores (411-435). Madrid: Editorial Sgel

Santos Gargallo, I. (2016). El an lisis de errores en la interlengua del hablante no nativo. I S nchez Lobato, J.; Santos Gargallo, I. (red.) Vadem cum para la formaci n de profesores (391-410). Madrid: Editorial Sgel

Grunnlagsdokumenter

Læreplanverk for Kunnskapsløftet - Generell del og Fremmedspråk (FSP1-01) og (PSP1-01). Hentet fra: <http://www.udir.no/>

Läroplan grundskoleutbildning - Kursplan for Moderna språk. Läroplan gymnasieutbildning - Ämnesplan for Moderna språk. Hentet fra: <https://www.skolverket.se/>

Det felles europeiske rammeverket for språk. Hentet fra:

<https://web.archive.org/web/20190406190420/https://www.udir.no/contentassets/7b05fd5245a04fe1bad995dc69809703/det-felles-europeiske-rammeverket-for-sprak-2011.pdf>

Gemensam europeisk referensram for språk: lärande, undervisning och bedömning. Hentet fra: <https://www.skolverket.se/getFile?file=2144>

Tillegglitteratur:

Ellis, Rod (2016): *Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press

Lie, S. (2005). *Kontrastiv grammatikk: med norsk i sentrum*. Oslo: Novus.

eller

Ekerot, L.-J. (2011). *Ordfølj, tempo, bestämthet*. Malmø: Gleerups.

Skjær, S. (2004): *El análisis de errores y su impacto en la comunicación en textos escritos por alumnos noruegos en su examen final del bachillerato*. Memoria de Máster: Universidad Antonio de Nebrija.

Bergstrøm, I. J. (2012): *Vurdering av mellom språket hos spanskelever*. Master i spansk fagdidaktikk: UiO (ILS)

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 29. des. 2023 03:03:27

SFT42315 Masteravhandling (Vår 2022–Vår 2023)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 30

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysisk samling i Halden.

Undervisningsspråk: Tysk

Varighet: 1½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Absolutte forkunnskaper
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet Fremmedspråk i skolen - tysk.

Absolutte forkunnskaper

Bestått emnet Metode og prosjekt (20 studiepoeng).

Anbefalte forkunnskaper

Emnet bygger på kunnskaper fra emner tidligere i studieløpet.

Undervisningssemester

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Kandidaten

- har spesialisert kunnskap i et selvvalgt tema innenfor et eller flere av emneområdene tysk språk, litteratur, kultur og didaktikk
- kan formidle sin kunnskap i mÅl språk, skriftlig og muntlig, og kan uttrykkeseg klart og konsist innenfor den selvvalgte tematiske rammen
- kan søke etter informasjonsskilder i forskjellige databaser, og evaluere og kvalitetssikre informasjon.

Ferdigheter

Kandidaten

- kan bruke mÅl sprÅket pÅ et høyt nivå
- kan følge genrekonsjoner for masteravhandlinger
- kan utføre avanserte systematiske søk etter faglig og relevant informasjon, og anvende ulike kriterier for kvalitetssikring av informasjon
- kan referere til kilder og skrive litteraturliste klart, konsekvent og pÅ en slik mÅte at leseren kan finne tilbake til kilden
- kan behandle informasjon og kilder pÅ en etisk mÅte
- kan planlegge og gjennomfØre et forskningsprosjekt og presentere det i et klart og presist språk

Generell kompetanse

Kandidaten

- kan formidle videre hvor viktig fremmedsprÅkskompetanse er i et moderne globalisert samfunn, bÅde med hensyn til kultur, demokrati og mobilitet
- kan formidle videre oversikter over ulike informasjonssressurser innen sitt fagfelt og kan gjØre kritiske vurderinger av informasjon og informasjonsskilder
- kan anvende retningslinjer for referanseteknikk
- kan gjennomfØre selvstendige FoU-prosjekter

Innhold

Oppgaven består av et større individuelt skriftlig arbeid som skrives under veiledning. Omfang ca. 50 sider eksklusiv referanseliste og vedlegg. Linjeavstand 1,5.

Undervisnings- og læringsformer

Studentene oppfordres til Å velge tema og problemstilling for oppgaven tidlig i studieløpet. Dette vil gjØre det mulig Å utnytte tidligere prosjektarbeid, tematiske foredrag, mappeinnlegg og lignende som forarbeid til oppgaven. Hver student får oppnevnt veileder tilknyttet det områdedokumentet de har valgt Å skrive sin oppgave pÅ. Veiledning blir tilbudt pÅ campus, i nettbaserte møter og skriftlig pÅ høgskolens læringsplattform. PÅ den fysiske samlingen i Halden legger studentene fram sine arbeider og får respons fra bÅde medstudenter, veiledere og andre lærere.

Arbeidsomfang

Ca. 840 timer.

Eksamen

Individuell skriftlig masteravhandling med muntlig eksaminasjon Omfang ca. 50 sider eksklusiv referanseliste og vedlegg. Linjeavstand 1,5.

Avhandlingen vil bli vurdert av en eksamenkomisjon bestående av veileder(e) og en ekstern sensor. Masteravhandlingen må være vurdert til bestått før kandidaten kan fremstille seg til muntlig eksaminasjon.

Det blir holdt en muntlig eksaminasjon (ca. 45 minutter) der studenten skal presentere og reflektere over sin oppgave.

Muntlig eksamen kan justere skriftlig karakter opp eller ned ett trinn på karakterskala A-F.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Ny/utsatt eksamen er regulert i forskrift om eksamen, studierett og grader ved Høgskolen i Østfold.

Ved ikke bestått resultat kan kandidaten levere om arbeidet avhandling én gang. Ved ønske om forbedring av karakter må kandidaten levere ny avhandling med ny problemstilling. Ved levering av ny avhandling har ikke kandidaten krav på ny veiledning.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres gjennom underveisevaluering og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Selvalgt pensum som godkjennes av veileder.

SFE42315 Masteravhandling (Vår 2022–Vår 2023)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 30

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysisk samling i Halden.

Emneansvarlig: Eva Lambertsson Björk

Undervisningsspråk: Engelsk

Varighet: 1½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Absolutte forkunnskaper
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet Fremmedspråk i skolen - engelsk.

Absolutte forkunnskaper

Bestått emnet Metode og prosjekt (20 studiepoeng).

Anbefalte forkunnskaper

Emnet bygger på kunnskaper fra emner tidligere i studieløpet.

Undervisningssemester

6. - 8. semester (vår - høst - vår).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Studenten

- har spesialisert kunnskap i et selvvalgt tema innenfor et eller flere av emneområdene engelsk språk, litteratur, kultur og didaktikk
- kan formidle sin kunnskap i mål språket, skriftlig og muntlig, og uttrykke seg klart og konsist innenfor den selvvalgte tematiske rammen
- kan søke etter informasjonskilder i forskjellige databaser, og evaluere og kvalitetssikre informasjon

Ferdigheter

Studenten

- kan bruke mål språket på et høyt nivå
- kan følge genrekonvensjoner for masteravhandlinger
- kan utføre avanserte systematiske søk etter faglig og relevant informasjon, og anvende ulike kriterier for kvalitetssikring av informasjon
- kan referere til kilder og skrive litteraturliste klart, konsekvent og på en slik måte at leseren kan finne tilbake til kildene
- kan behandle informasjon og kilder på en etisk måte
- kan planlegge og gjennomføre et forskningsprosjekt og presentere det i et klart og presist språk.

Generell kompetanse

Studenten

- kan formidle videre hvor viktig fremmedspråkskompetanse er i et moderne globalisert samfunn, både med hensyn til kultur, demokrati og mobilitet
- kan formidle videre oversikter over ulike informasjonsressurser innen sitt fagfelt og kan gjøre kritiske vurderinger av informasjon og informasjonskilder
- kan anvende retningslinjer for referanseteknikk
- kan gjennomføre selvstendige FoU-prosjekter

Innhold

Oppgaven består av et større individuelt skriftlig arbeid som skrives under veiledning. Omfang ca. 50 sider eksklusiv referanseliste og vedlegg. Linjeavstand 1,5.

Undervisnings- og læringsformer

Studentene oppfordres til å velge tema og problemstilling for oppgaven tidlig i studieløpet. Dette vil gjøre det mulig å utnytte tidligere prosjektarbeid, tematiske foredrag, mappeinnlegg og lignende som forarbeid til oppgaven. Hver student får oppnevnt veileder tilknyttet det områdene de har valgt å skrive sin oppgave på. Veiledning blir tilbudt på campus, i nettbaserte møter og skriftlig på høgskolens læringsplattform. På den fysiske samlingen i Halden legger studentene fram sine arbeider og får respons fra både medstudenter, veiledere og andre lærere.

Arbeidsomfang

Ca. 840 timer.

Eksamen

Individuell skriftlig masteravhandling med muntlig eksaminasjon Omfang ca. 50 sider eksklusiv referanseliste og vedlegg. Linjeavstand 1,5.

Avhandlingen vil bli vurdert av en eksamenskommissjon bestående av veileder(e) og en ekstern sensor. Masteravhandlingen må være vurdert til bestått før kandidaten kan fremstille seg til muntlig eksaminasjon.

Det blir holdt en muntlig eksaminasjon (ca. 45 minutter) der studenten skal presentere og reflektere over sin oppgave.

Muntlig eksamen kan justeres skriftlig karakter opp eller ned ett trinn på karakterskala A-F.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Ny/utsatt eksamen er regulert i forskrift om eksamen, studierett og grader ved Høgskolen i Østfold. Ved ikke bestått resultat kan kandidaten levere om arbeidet avhandlingen én gang. Ved ønske om forbedring av karakter må kandidaten levere ny avhandling med ny problemstilling. Ved levering av ny avhandling har ikke kandidaten krav på nyveiledning.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres gjennom underveisevaluering og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Selvalgt pensum som godkjennes av veileder.

SFF42315 Masteravhandling (Vår 2022–Vår 2023)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 30

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysisk samling i Halden.

Emneansvarlig: Guri Ellen Barstad

Undervisningsspråk: Fransk

Varighet: 1½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Absolutte forkunnskaper
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet Fremmedspråk i skolen - fransk.

Absolutte forkunnskaper

Bestått emnet Metode og prosjekt (20 studiepoeng).

Anbefalte forkunnskaper

Emnet bygger på kunnskaper fra emner tidligere i studieløpet.

Undervisningssemester

6. - 8. semester (vår - høst - vår).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Kandidaten

- har spesialisert kunnskap i et selvvalgt tema innenfor et eller flere av emneområdene fransk språk, litteratur, kultur og didaktikk
- kan formidle sin kunnskap i mål språket, skriftlig og muntlig, og uttrykke seg klart og konsist innenfor den selvvalgte tematiske rammen
- kan søke etter informasjonskilder i forskjellige databaser, og evaluere og kvalitetssikre informasjon.

Ferdigheter

Kandidaten

- kan bruke mål språket på et høyt nivå
- kan følge genrekonvensjoner for masteravhandlinger
- kan utføre avanserte systematiske søk etter faglig og relevant informasjon, og anvende ulike kriterier for kvalitetssikring av informasjon
- kan referere til kilder og skrive litteraturliste klart, konsekvent og på en slik måte at leseren kan finne tilbake til kilden
- kan behandle informasjon og kilder på en etisk måte
- kan planlegge og gjennomføre et forskningsprosjekt og presentere det i et klart og presist språk

Generell kompetanse

Kandidaten

- kan formidle videre hvor viktig fremmedspråkskompetanse er i et moderne globalisert samfunn, både med hensyn til kultur, demokrati og mobilitet
- kan formidle videre oversikter over ulike informasjonsressurser innen sitt fagfelt og kan gjøre kritiske vurderinger av informasjon og informasjonskilder
- kan anvende retningslinjer for referanseteknikk
- kan gjennomføre selvstendige FoU-prosjekter

Innhold

Oppgaven består av et større individuelt skriftlig arbeid som skrives under veiledning. Omfang ca. 50 sider eksklusiv referanseliste og vedlegg. Linjeavstand 1,5.

Undervisnings- og læringsformer

Studentene oppfordres til å velge tema og problemstilling for oppgaven tidlig i studieløpet. Dette vil gjøre det mulig å utnytte tidligere prosjektarbeid, tematiske foredrag, mappeinnlegg og lignende som forarbeid til oppgaven. Hver student får oppnevnt veileder tilknyttet det områdene de har valgt å skrive sin oppgave på. Veiledning blir tilbudt på campus, i nettbaserte møter og skriftlig på høgskolens læringsplattform. På den fysiske samlingen i Halden legger studentene fram sine arbeider og får respons fra både medstudenter, veiledere og andre lærere.

Arbeidsomfang

Ca. 840 timer.

Eksamen

Individuell skriftlig masteravhandling med muntlig eksaminasjon Omfang ca. 50 sider eksklusiv referanseliste og vedlegg. Linjeavstand 1,5.

Avhandlingen vil bli vurdert av en eksamenskommissjon bestående av veileder(e) og en ekstern sensor. Masteravhandlingen må være vurdert til bestått før kandidaten kan fremstille seg til muntlig eksaminasjon.

Det blir holdt en muntlig eksaminasjon (ca. 45 minutter) der studenten skal presentere og reflektere over sin oppgave.

Muntlig eksamen kan justeres skriftlig karakter opp eller ned ett trinn på karakterskala A-F.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Ny/utsatt eksamen er regulert i forskrift om eksamen, studierett og grader ved Høgskolen i Østfold. Ved ikke bestått resultat kan kandidaten levere om arbeidet avhandling én gang. Ved ønske om forbedring av karakter må kandidaten levere ny avhandling med ny problemstilling. Ved levering av ny avhandling har ikke kandidaten krav på nyveiledning.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres gjennom underveisevaluering og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalg følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Selvalgt pensum som godkjennes av veileder.

SSP42318 Masteravhandling (Vår 2022–Vår 2023)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 30

Ansvarlig fakultet: Fakultet for lærerutdanninger og språk

Studiested: Fleksibelt emne bestående av nettbasert undervisning og fysisk samling i Halden.

Emneansvarlig: Berit Grønn

Undervisningsspråk: Spansk

Varighet: 1½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Absolutte forkunnskaper
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Eksamen
- Sensorordning
- Vilkår for ny/utsatt eksamen
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Obligatorisk emne i masterstudiet Fremmedspråk i skolen - spansk.

Absolutte forkunnskaper

Bestått emnet Metode og prosjekt (20 studiepoeng).

Anbefalte forkunnskaper

Emnet bygger på kunnskaper fra emner tidligere i studieløpet.

Undervisningssemester

6. - 8. semester (vår - høst - vår).

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap
Kandidaten

- har spesialisert kunnskap i et selvvalgt tema innenfor et eller flere av emneområdene spansk språk, litteratur, kultur og didaktikk.
- kan formidle sin kunnskap i målspråket, skriftlig og muntlig, og uttrykke seg klart og konsist innenfor den selvvalgte tematiske rammen.
- kan søke etter informasjonskilder i forskjellige databaser, og evaluere og kvalitetssikre informasjon.

Ferdigheter
Kandidaten

- kan bruke målspråket på et høyt nivå.
- kan følge genrekonvensjoner for masteravhandlinger.
- kan utføre avanserte systematiske søk etter faglig og relevant informasjon, og anvende ulike kriterier for kvalitetssikring av informasjon.
- kan referere til kilder og skrive litteraturliste klart, konsekvent og på en slik måte at leseren kan finne tilbake til kilden.
- kan behandle informasjon og kilder på en etisk måte.
- kan planlegge og gjennomføre et forskningsprosjekt og presentere det i et klart og presist språk

Generell kompetanse
Kandidaten

- kan formidle videre hvor viktig fremmedspråkskompetanse er i et moderne globalisert samfunn, både med hensyn til kultur, demokrati og mobilitet.
- kan formidle videre oversikter over ulike informasjonsressurser innen sitt fagfelt og kan gjøre kritiske vurderinger av informasjon og informasjonskilder.
- kan anvende retningslinjer for referanseteknikk.
- kan gjennomføre selvstendige FoU-prosjekter.

Innhold

Oppgaven består av et større individuelt skriftlig arbeid som skrives under veiledning. Omfang ca. 50 sider eksklusiv referanseliste og vedlegg. Linjeavstand 1,5.

Undervisnings- og læringsformer

Studentene oppfordres til å velge tema og problemstilling for oppgaven tidlig i studieløpet. Dette vil gjøre det mulig å utnytte tidligere prosjektarbeid, tematiske foredrag, mappeinnlegg og lignende som forarbeid til oppgaven.

Hver student får oppnevnt veileder tilknyttet det områdene vedkommende har valgt å skrive sin oppgave på. Veiledning blir tilbudt på campus, i nettbaserte møter og skriftlig på høgskolens læringsplattform. På den fysiske samlingen i Halden legger studentene fram sine arbeider og får respons fra både medstudenter, veiledere og andre lærere.

Arbeidsomfang

Ca. 840 timer.

Eksamen

Individuell skriftlig masteravhandling med muntlig eksaminasjon
Omfang ca. 50 sider eksklusiv referanseliste og vedlegg. Linjeavstand 1,5.

Avhandlingen vil bli vurdert av en eksamenskomisjon bestående av veileder(e) og en ekstern sensor. Masteravhandlingen må være vurdert til bestått før kandidaten kan fremstilles til muntlig eksaminasjon.

Det blir holdt en muntlig eksaminasjon (ca. 45 minutter) der studenten skal presentere og reflektere over sin oppgave.

Muntlig eksamen kan justeres skriftlig karakter opp eller ned ett trinn på karakterskala A-F.

Sensorordning

Ekstern og intern sensor.

Vilkår for ny/utsatt eksamen

Ny/utsatt eksamen er regulert i forskrift om eksamen, studierett og grader ved Høgskolen i Østfold.

Ved ikke bestått resultat kan kandidaten levere om arbeidet avhandling én gang.

Ved ønske om forbedring av karakter må kandidaten levere ny avhandling med ny problemstilling. Ved levering av ny avhandling har ikke kandidaten krav på ny veiledning.

Evaluering av emnet

Tilbakemelding fra studentene våre er avgjørende for at vi skal kunne tilby best mulige emner og studieprogrammer. Dette emnet evalueres gjennom undervisevaluering og en sluttevaluering.

Resultatene behandles av studieleder i dialog med studenttillitsvalgte og faglærere. Programutvalget følger opp studentevalueringene ved avdelingen.

Litteratur

Selvalgt pensum som godkjennes av veileder.